La Gazette du Béarn des Gaves

Journal gratuit

n° 282
octobre 2023

Mensuel distribué sur 60 communes dont Navarrenx, Salies-de-Béarn, Sauveterre-de-Béarn, Orthez et Saint-Palais

Édito

Du pain et des jeux

« ***Du pain et des jeux*** » dénonçait il y a 2000 ans, le poète satirique Juvénal pour s'en prendre au peuple qui n'a plus de préoccupation politique, se moque de tout tant il est dans l'abondance et le divertissement.
Avec la coupe du monde de rugby, le foot avec le championnat d'Europe en juin et les Jeux olympiques en juillet, les jeux et son cortège de divertissements sont omniprésents.
Mais où est le pain ?

Où est l'abondance ?
On ne parle pas ici de gaspillage ou de consumérisme : les Restaus du cœur n'arrivent pas à donner à manger à tout le monde. Quant aux rations dans les rayons, elles diminuent en douce tandis que leur marge bénéficiaire augmente. Pire que ça, des gens qui travaillent n'arrivent pas à se loger.
Tout ça en France en 2023.

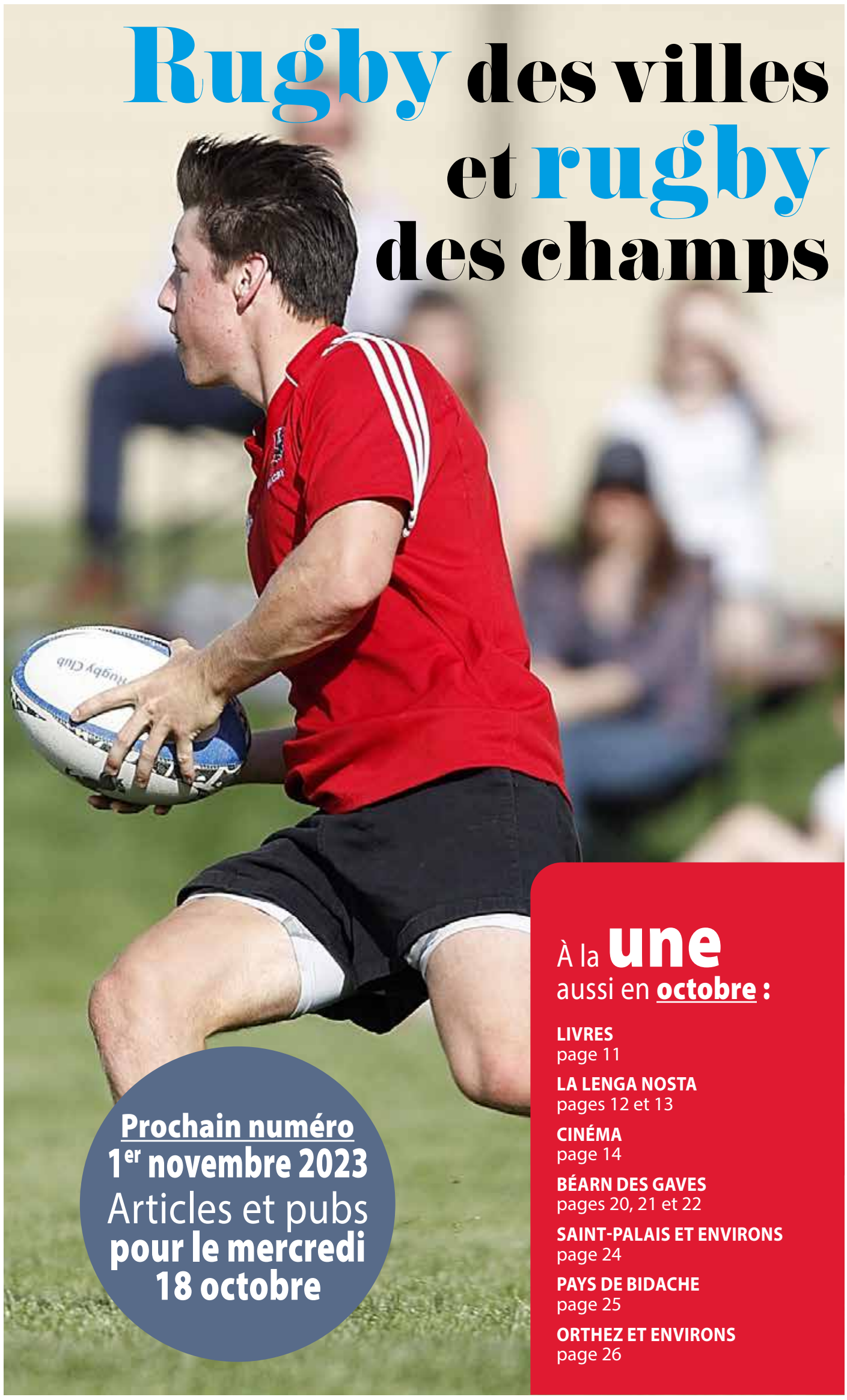
Évidemment, il vaut mieux marcher, courir ou jouer avec un ballon que rester scotché à son téléphone. Oui, malgré la corruption avérée de certains dirigeants fédéraux, malgré le harcèlement moral et sexuel sévissant dans nombre de fédérations sportives, l'activité physique et donc le sport, est un facteur de bonne santé mentale et sociale.
Dans la société contemporaine du repliement sur soi, le plaisir de jouer ensemble n'est, fort heureusement, pas toujours synonyme d'opium du peuple. Il y a les copains, la volonté de ne pas se laisser aller, l'intégration sociale, le bien-être physique et mental…
Il y a 50 ans exactement, mon prof de sport, alors préparateur physique du Stade rochelais, apprenait aux futurs instits à pratiquer tous les sports et dans l'antre du stade Marcel Deflandre, il nous serinait : « ***On ne se débarrasse pas du ballon, petit ! On l'offre à son coéquipier ! La passe, c'est un cadeau qu'on fait au copain !*** »

Oui, le sport peut être une offrande et un jeu de copains.
Maintenant, on attend des puissants un peu de pain. ■

Jean-Pierre DUPRÉ - 07 67 16 73 55
redaction@lagazettedubearndesgaves.fr

Magazine confié à l'imprimerie le jeudi 21 septembre 2023

Rugby des villes et rugby des champs



Prochain numéro
1er novembre 2023
Articles et pubs
pour le mercredi 18 octobre

À la **une** aussi en **octobre** :

LIVRES
page 11

LA LENGA NOSTA
pages 12 et 13

CINÉMA
page 14

BÉARN DES GAVES
pages 20, 21 et 22

SAINT-PALAIS ET ENVIRONS
page 24

PAYS DE BIDACHE
page 25

ORTHEZ ET ENVIRONS
page 26

Rugby des villes et rugby des champs

Dossier par Pierre MARTIN, accompagné par Frédéric DOMERCQ et Jean-Pierre DUPRÉ

Ceux qui croient que publier un numéro sur le sport et le rugby en particulier est plus facile qu'un dossier sur les sénateurs ou l'environnement se mettent le ballon dans l'œil : le sport, et le rugby en particulier, reflète toutes nos qualités… et nos défauts à nous les Français, les Béarnais, les Basques, les Auvergnats, les Landais et autres Catalans… Le rugby, au contraire du foot, n'est pas le sport de la mondialisation. Malgré la professionnalisation, il est si ancré dans l'esprit des villages, particulièrement ici, que c'est plus qu'un sport, c'est a minima un marqueur social, au maximum une identité ; c'est en tout cas un objet qui contient toutes les saveurs salées et sucrées : joie, mauvaise foi, cliché, fiesta, rivalités tenaces, plaisir du jeu. En Béarn des gaves, à la frontière du Pays basque et des Landes, on le ressent plus qu'ailleurs, depuis les séries du bas de tableau jusqu'à notre cœur qui balance entre Aviron et Section. Le rugby est tellement vivant qu'il meurt parfois ou alors faut le mettre sous perfusion dans une entente avec un autre club. Un autre club ? Jamais ! Les ententes qui fleurissent désormais sont fragiles comme les hommes et femmes qui les composent. Alors mettre une tête sous la mêlée, croyez-nous, c'est prêter le flanc à plus de gnons qu'avec la politique parce que, sans doute, à la différence des politiciens, les rugbymen ont plus de cœur.

Le Béarn, place forte du rugby

On ne le dira jamais assez, mais le Béarn, et plus largement les Pyrénées-Atlantiques, sont une des places fortes du rugby à XV. Implanté depuis la fin du XIXe siècle, ce sport s'y est enraciné durablement dans la culture. C'est incontestable. Voilà, bonne journée salut. Comment ? Vous voulez davantage d'explications pour mieux comprendre cette affirmation ? Bon bon, très bien.

▲*Section Paloise contre FC Oloron, un classique d'autrefois*

Le rugby français était jusqu'en 2018 divisé en comité territoriaux pour gérer les clubs et les compétitions sur le territoire. En général, un comité est composé d'un département, de deux, voire d'une région entière. Prenons pour exemple deux extrêmes. Le nord du pays n'est pas vraiment connu pour être une terre de rugby, et ses comités comptaient pour certains six ou cinq départements (dont le Luxembourg pour l'un d'entre eux). À contrario, la Gascogne comptait six comités à elle seule. Ah oui quand même. Les Pyrénées-Atlantiques, où nous comptons 67 clubs, étaient scindées en deux comités territoriaux : d'un côté le comité Côte basque-Landes (partagé avec nos voisins landais) et de l'autre le comité Béarn.

LE BÉARN TERRE DE RUGBY

Vous savez ce que ça veut dire ? Que le comité Béarn était le seul à n'être constitué que d'une portion de département. Le seul, l'unique ! Là où même le comité comptant le grand Stade Toulousain comprenait cinq départements et demi (et Andorre), là où même nos voisins basques devaient céder leurs volontés d'indépendance, le Béarn, lui, comptait suffisamment de clubs et de licenciés pour avoir son propre comité. C'est beau. Ce comité, ce sont environ 8000 licenciés (voire plus). En 2015, le comité Béarn a enregistré la plus faible hausse de licenciés du pays (+ 13 %). Rah, dommage. Mais non, c'est normal ! **Quand tu as déjà tout le monde qui pratique le rugby, tu veux recruter qui ?** Comparativement à sa faible superficie, il fait proportionnellement partie des comités où le nombre de licenciés est le plus élevé. Eh oui, logique en fait !

Du fait de l'influence des Anglais dans la région, appréciant tout particulièrement le cadre, le climat, les gens et le pinard, le rugby s'est profondément ancré dans le Sud-Ouest. Mais pas seulement.

Les étudiants y ont leur part de responsabilité aussi. Eux, et un dénommé **Philippe TISSIÉ**. Ce médecin ariègeois (1852-1935) a joué un rôle important dans la démocratisation du rugby comme outil pédagogique et éducatif et a notamment fait évoluer le système scolaire en y intégrant le sport aux côtés d'un dénommé **Pierre de COUBERTIN**. Le rugby s'est dans un premier temps implanté grâce aux classes bourgeoises, avant de séduire les membres de la classe moyenne ainsi que les agriculteurs et les ouvriers, dans le Béarn rural de l'époque. De là, le rugby s'implante comme nulle part ailleurs en France. Nombreux sont les clubs qui se créent en ce début de XXe siècle (et existent encore, tel le Stade Navarrais en Béarn des gaves).

11 TITRES DE CHAMPION DE FRANCE

Depuis, le 64 est le département qui a compté le plus de clubs ayant évolué en première division, avec trois locomotives qui ont remporté plusieurs fois le championnat de France : onze titres de première division pour l'Aviron Bayonnais (3), le Biarritz Olympique (5) et la Section Paloise (3). En Béarn, il n'y a pas que la Section Paloise. Parlons d'Oloron-Ste-Marie qui a aussi connu les joies de la première division durant longtemps, mais n'a pas su basculer dans le professionnalisme, il y a une trentaine d'années, en 1995. Bien que le FéCéO évolue aujourd'hui en Fédérale 1, le club de la capitale du Haut-Béarn a été quatre fois huitième de finaliste de 1re division entre 1976 et 1984, puis champion de France de 3e division en 2000 (mais n'a pu monter en Pro D2, passant de 20 à 12 clubs). Orthez a aussi connu la première division dans les années 1950. N'ayant jamais joué les premiers rôles, les gars de la cité fébusienne évoluent désormais en Fédérale 2. Au même titre que les verts et blancs du Stade Navarrais Rugby en Béarn des gaves, mais aussi l'AS Pont-Long (Serres-Castet), l'US Coarraze Nay, l'US Morlaàs, l'Avenir de Bizanos, l'USEP (Ger-Séron-Bédeille) et l'Entente Aramits Asasp. À l'échelon inférieur, en Fédérale 3, se trouvent les clubs de l'Avenir Bizanos, l'Olympique Ossalois (Laruns), le Gan Olympique, ES Vallée du Gabas (Sévignacq) et les meilleurs amis du Stade Navarrais, les jaunes et noirs de l'US Josbaig (St-Goin). Tous ces clubs, aussi vénérables soient-ils, n'ont jamais remporté le titre suprême dans le championnat français. **Seul la Section en Béarn l'a fait.**

DE GRANDS JOUEURS

Imaginez bien amis lecteurs que si les villages béarnais abritent de bien beaux clubs de rugby, ils ont aussi pu mettre au monde de grands joueurs, et donc de grands internationaux français. De nombreux **CAPBOURRUTS** ont fait honneur au maillot français. Et ce, depuis très longtemps. Parmi eux, on citera l'immense et le talentueux pilier droit (certainement un des meilleurs de l'histoire à son poste), le montagnard **Robert PAPAREMBORDE** (1948-2001). D'autres avants célèbres ont porté le maillot bleu comme **François Moncla** (1932-2021). Les Béarnais **Jean PIQUÉ** (1935-2019), **Philippe BERNAT-SALLES** (1970) et **Damien TRAILLE** (1979) ont aussi joué de grands matchs avec l'équipe de France et remporté des titres. N'oublions pas non plus trois Béarnais des gaves qui ont fait briller le rugby local ! **Jean CAPDOUZE** d'abord, dit « Nano ». Le Salisien (1942-1999) était international français de rugby à XV puis de rugby à XIII aux postes de demi d'ouverture et d'arrière du début des années 1960 jusqu'au milieu des années 1970. Champion à XV avec la Section en 1964, il se distingue en inscrivant les quatorze points de son équipe en finale. Il remporte aussi le Championnat de France de rugby à XIII en 1969. Il est également appelé en équipe de France et dispute la finale de la Coupe du monde 1968 de rugby à XIII. Dans cette discipline, on le considère comme l'un des plus grands demis d'ouverture à XIII et le héros de la Coupe du monde de 1968. Puis **André MICQ** (1909-1999) natif de Navarrenx. Joueur de rugby à XV et à XIII, il était ailier. Formé à Navarrenx, il joue au haut niveau à la Section Paloise durant deux saisons, puis revient au Stade Navarrais, avant de rejoindre le Football Club Oloronais. **André MICQ** connaît la joie d'une sélection en équipe de France à XIII. Enfin, le Sussois **Jean BOUILHOU** (1978). Joueur de rugby à XV formé au Stade Navarrais et à la Section Paloise, avant de faire une grande carrière au Stade Toulousain (392 matches, 112 matches, quatre fois champion de France, trois fois d'Europe) il termine sa carrière à la Section Paloise. A l'heure où sont écrites ces lignes, de nombreux jeunes joueurs originaires et formés en Béarn continuent à jouer au plus haut niveau. Et ce n'est pas fini, loin de là, au vu de la formation et des championnats espoirs.

Le futur, d'accord semble tracé. Le passé quant à lui fut sublime, très bien.

ET AUJOURD'HUI ?

Un média confrère, spécialiste de la balle ovale, faisait remarquer ce printemps que le Béarn (et le Sud-Ouest en général), n'était plus vraiment une place forte du rugby à XV. C'est vrai que Bayonne, Biarritz et Pau sont sponsorisés par Otis et Koné et oscillent entre le Top 14 et le Pro D2. Mais qui aura l'audace de nier l'impact qu'a le rugby dans la culture béarnaise ? Qui dira sans trembler des genoux que les clubs peuplent et réussissent dans les divisions fédérales. En veulent pour preuve les cinq titres de champions de France seniors masculin sur douze possibles pour les clubs du 64 durant la saison 2021- 2022. **C'est un peu un département à part dans le paysage rugbystique français non ? Et toc.**

Terminons cet écrit par une citation de Daniel Herrero, où dans son livre ***« L'esprit du jeu, l'âme des peuples »***, il mentionne l'amour qu'a le Béarn pour la balle ovale :

« Le Béarn est une région gâtée en foyers ovales, dans chaque vallée, mais aussi à l'abri de la grande chaîne, dans les collines autour de Pau, et même jusqu'à Orthez, où le basket racola presque tous les échassiers du coin… ». ■

L'arrivée du rugby en Béarn

Ce mois-ci, la France accueille la Coupe du Monde de Rugby à XV. Un évènement ! Un évènement qui sera suivi de près, de très près par tout Béarnais, même celui qui ne se pense pas supporter du ballon ovale.

Pourquoi ? Parce que le Béarn est indéniablement une terre de rugby. Bien sûr nous avons un club historique de basket et les meilleures installations pour le canoë, mais tout de même, le rugby… On aime, on n'aime pas, mais on suit forcément ici. La mentalité ovalie ne laisse personne indifférent. Mais pourquoi le Béarn est-il une terre de rugby ? Et le sud-ouest en général d'ailleurs ? Comment ce sport à la balle si particulière et venant de Grande Bretagne s'est imposé ici ? **Explications.**

▼ *Stade Français - Racing*

Le rugby football (tel était son premier nom) arrive en France par les côtes ouest, dans la deuxième moitié du XIXe siècle. On compte à cette époque d'importantes communautés anglaises dans ces villes portuaires. Le plus ancien club français est fondé en 1872 au Havre : Le Havre Athletic Club (existant toujours aujourd'hui, le club évolue en Fédérale 3). Durant la décennie qui suit, le rugby de haut niveau se cantonne aux alentours de Paris. D'ailleurs le premier titre de champion de France en 1892 s'est décidé à la suite d'un simple match entre le Racing et le Stade Français (tous deux évoluant en Top 14). Pourquoi s'embêter ?

ET LE SUD-OUEST DANS TOUT ÇA ?

Peu à peu, le rugby se développe autour de Bordeaux de par les échanges commerciaux avec l'Angleterre. Particulièrement friands des vins de Bordeaux (tu m'étonnes), les négociants en vin britanniques forment dans cette région une véritable colonie vinicole et rugbystique. Mais la sauce prend, et pas mal même. Ainsi, en 1899, une première équipe de province remporte le titre au milieu d'une dizaine de clubs parisiens : le Stade Bordelais (aujourd'hui intégré dans l'Union Bordeaux-Bègles, en Top 14). Dans les années 1900, ce club enchaîne les titres et le Sud-Ouest devient progressivement le centre de gravité du rugby français. Les Girondins sont pris en exemple et le rugby commence à sortir des grandes villes pour se diffuser dans la région jusque dans les campagnes. Et à tout hasard, vous ne connaîtriez pas une autre contrée viticole à forte implantation britannique et aux habitants prompts à partager les valeurs de travail et de partage de l'ovalie ?

Après Le Havre et Bordeaux, Pau est la troisième ville majeure de province à accueillir le rugby en France et avec elle, le Béarn. Assez rapidement, le rugby prend de la place en terres fébusiennes. On parle même de « culture » du rugby, et elle s'est profondément ancrée dans la culture béarnaise. Et pour cause, elles véhiculent toutes deux des valeurs de solidarité, de courage et de convivialité prônées par les Béarnais. Virilité, contact franc, mais aussi sens du sport, loyauté et fête pour célébrer l'effort et l'amitié après le match, en voilà des points communs. Pareillement, le rugby a influencé quelques pratiques typiques de la région comme l'agriculture qui nécessite aussi de la force physique, un mental d'acier et un amour certain de la terre.

▲ *Les Coquelicots de Pau au début du XXe siècle*

Depuis, le Béarn est un bastion du rugby à XV français, avec notamment la Section Paloise (aujourd'hui en Top 14, trois fois championne de France) et le FC Oloron (aujourd'hui en Fédérale 1, quatre fois huitième de finaliste de première division et champion de France de 3e division en 2000). ■

La petite **Clara**

UNE NOUVELLE TÉLÉ POUR LA COUPE

C'était dimanche dernier juste au moment du café. Pendant que papa faisait marcher le perco dans la cuisine, maman a jeté un œil sur la tablette qu'il avait laissé ouverte sur la table du salon. Il y avait une photo d'une télé avec écrit en rouge et en grosses lettres « **Coupe du monde de Rugby 2023, le téléviseur qu'il vous faut** ».

« *Mais qu'est-ce que tu regardes là ?* » elle a fait maman avec un air surpris. *Deux télés, ça ne te suffit pas pour voir tes matches ?* »

Moi aussi j'ai trouvé ça un peu bizarre mais papa a bafouillé un peu et puis a expliqué que le téléviseur du salon buggait de temps en temps, que celui-ci c'était un écran extra plat et qu'il avait beaucoup plus de pixel…

« *C'est quoi les pixels ?* » j'ai demandé.

Alors papa m'a expliqué, avec beaucoup plus de patience que d'habitude, pendant que maman faisait la moue, que c'étaient des petits points qui s'éclairaient sur l'écran et qu'il y en a des millions de plus que sur l'ancienne.

Et comme maman faisait toujours sa grimace comme quand elle est bien contrariée, papa a continué :

« *Et puis de temps en temps Clara pourra regarder « Miraculous » le mercredi et toi ta série…* »

Finalement maman s'est laissé convaincre en posant quand même ses conditions.

« *D'accord mais il est hors de question que tu ramènes tes potes à la maison pour regarder les matches !* »

Parce que « les potes à papa » quand ils viennent à la maison voir un match, ils parlent fort, ils hurlent même, ils boivent beaucoup de bières et ils renversent plein de cacahuètes sur le carrelage. Et puis ils ne parlent que de rugby… Et maman, le rugby, ce n'est pas tellement son truc même qu'elle était contente quand papa a arrêté d'y jouer. « *Ton rugby c'est un sport de machos !* » qu'elle lui dit souvent.

« *Mais non Lydou* » répond doucement papa (ma maman s'appelle en réalité **Lydie** mais quand papa a besoin de se faire pardonner quelque chose il l'appelle **Lydou**). « *C'est un sport qui a des valeurs, des vraies ! Tu comprends, on apprend à être solidaire, à respecter les autres...* ».

Alors là, c'est le moment où maman lui rappelle quand il avait récolté 5 matches de suspension pour avoir insulté l'arbitre… « *et en plus dans un match de réserves !* » Papa finit par bredouiller qu'il l'avait bien cherché, qu'il l'avait énervé et que le niveau des arbitres est pitoyable...

Enfin ! La nouvelle télé est arrivée hier dans un immense carton. Papa a essayé de l'installer. Mais elle est un peu trop grande et on ne peut plus ouvrir entièrement la porte du couloir. Maman a pouffé de rire et papa s'est de nouveau énervé. **Moi j'ai osé rien dire mais je pense que tout ça, c'est sans doute parce qu'elle a beaucoup trop de pixels !** ■

Beñat Pédouilh

Rugby des villes et rugby des champs

Le Stade Navarrais Rugby

À 110 ans, le STN est fringant comme jamais puisqu'il vient d'accéder en Fédérale 2. Histoire d'un petit Poucet issu d'un bourg de 1100 habitants raconté par Pilou.

On ne sait pas bien si nous sommes en 1903, 1906, 1907… 1909 peut-être ? Pour tout avouer, nous ne sommes pas en possession de témoignages précisément datés affirmant avec certitude quand a commencé l'aventure du ballon ovale en terres navarraises. En 1911, est officiellement créée « l'Amicale de Navarrenx » avec pour but la pratique du rugby bien sûr (enfin, le football-rugby comme on dit à l'époque), mais aussi le tir et la préparation militaire. D'ailleurs, dans les premiers papiers, on insiste sur le but patriotique de cette Amicale.

Quoi qu'il en soit, c'est bien au début du siècle dernier que cela s'est passé. Le terrain appartenant à la famille du peintre **DAVANCENS** (au quartier Bérérenx, au sud de Navarrenx) a été le théâtre des premières séances d'entraînement mais aussi des premières rencontres amicales avec les rares clubs basco-béarnais de l'époque. Rares oui, mais ils existaient. Déjà à l'époque les Basses-Pyrénées était un bastion du rugby. Ces séances, pour reprendre les termes de l'époque, sont notamment menées par le capitaine **Joseph CAMGASTON**, le docteur **LAFARGUE**, **Marc BORDENAVE**, **FORTAIN** et quelques autres jeunes des environs qui s'adonnèrent et s'initièrent tant bien que mal au rugby. Ces membres fondateurs donnèrent à ce qui ressemblait de plus en plus à un club son petit nom. Un petit nom fièrement porté depuis plus d'un siècle maintenant. En 1911, le siège social du club est situé à l'école communale des garçons. Il est présidé par le capitaine **Joseph CAMGASTON**, assisté (entre autres) de **Jean LABORDE**, **Pierre CRABITÈS**, **Eugène ROBY**, **Joseph LACAMOIRE**, **Georges PRAT**, **Ulysse MASSEYS**, **Henri CARSUZAA** ou **Pierre LACROUTS**. Nous sommes en 1911, et bien que les premiers statuts officiels n'aient été déposés qu'en 1922, l'essentiel est là : l**e Stade Navarrais est né**.

DES TITRES

Les premiers succès ne tardent pas. Lors de la saison 1934-35, le Stade Navarrais évolue en 3e Série, au championnat… de Côte basque. En effet, en 1920, au retour de la guerre et une pause forcée sans rugby, le Stade Navarrais est reconstitué (dont le siège social du club est situé au café Rancèze) et fait le championnat de rugby à XV dit de la « Côte Basque », sur le terrain Darralde. Étonnant n'est-ce pas pour cette charmante citadelle béarnaise ? Et pourtant, cette dernière, fut championne de Côte basque en 1935, face aux Labourdins de Mouguerre (4 à 3). La saison suivant le titre « basque » et pour les quatre qui suivent, le Stade Navarrais, alors sous la présidence de **Marcel LABAT**, délaisse le rugby à XV pour celui à XIII. **Roger DEÜ** écrit même que le Stade « franchit le Rubicon » à ce moment-là. On comptait alors 200 clubs amateurs de rugby à XIII en France. Quelques saisons plus tard, en 1941, le Stade Navarrais fait son retour au jeu à XV, et ne le quittera plus jamais. Dès lors, le Stade Navarrais Rugby jouera sans interruption (hormis une légère exception en 1950) et connaîtra très franchement de belles heures, surtout pour un club représentant une si petite commune.

S'ajoutent au titre de Champion Côte Basque 3e Série en 1935 :

- quatre titres de Champion du Béarn 4e Série (1953, 1954, 1955 et 1958)
- un titre de Champion du Béarn et de France 2e Série (1974)
- quatre titres de Champion du Béarn 1re Série (1976, 1979, 1987 et 1990)
- un titre de Champion de France 1re Série (1976)
- un titre de Champion du Béarn Promotion Honneur (1993)
- deux titres de Champion du Béarn Honneur (1994 et 2005, ces titres valident les montées du club en Fédérale 3

L'équipe fanion brille, mais les Réserves et les jeunes ne sont pas en reste !

- trois titres consécutifs de Champion du Béarn Réserve Honneur (1990, 1991 et 1992)
- deux titres de Champion du Béarn Juniors, à chaque fois associé à un ¼ de finale
- Championnat de France (1979 et 1981)
- un titre de Champion de France juniors Phliponeau (2000)

UNE ANNÉE D'EXCEPTION

Enfin, comment parler cette année du Stade Navarrais Rugby sans parler de la saison passée, la 2022-23 ? Durant celle-ci, les gars des remparts ont fini leaders de leur poule de Fédérale 3 en étant invaincus à domicile. Décidemment imprenables les remparts de Navarrenx. Se défaisant brillamment des Ossalois de Laruns puis des Chalossais de Mugron, le Stade Navarrais Rugby validait sa première montée en Fédérale 2. C'est historique ! Les verts et blancs iront jusqu'en ¼ de finale du Championnat de France de Fédérale 3, s'inclinant face aux Altiligériens du Puy. Mais l'essentiel est là : ce vénérable club de 110 ans, cette équipe de copains dont près des trois-quarts de l'effectifs ont été formés au club, évoluera pour la première fois de son histoire en Fédérale 2. Rendez-vous compte, ce village de tout juste 1100 âmes, fier représentant du Béarn des gaves affrontera le gratin local. Tout ça sans parler de la Réserve, qui réussit elle aussi une saison extraordinaire. Qualifiée haut la main, elle a vaincu
Hasparren, Couches, le Pays d'Auray, Tournefeuille et Saverdun (les tenants du titre) pour se hisser en finale. C'est une saison historique, malgré la défaite en finale contre Puilboreau. Un grand bravo aux joueurs et au staff pour cette super performance ! Darralde (l'antre du Stade Navarrais Rugby) a un bien beau public et les supporters poussent on ne peut mieux leurs gars, qui entre nous soit dit leur rendent bien. Le Stade, c'est bien plus qu'un club de village, c'est celui d'un ancien canton, et désormais un bien fier représentant du Béarn des gaves. ■

[Note : Amis lecteurs, supporters ou simples curieux, à terme un livre retraçant l'histoire du Stade Navarrais Rugby verra le jour. Si vous avez la moindre anecdote, correction, amélioration, proposition à nous faire, n'hésitez surtout pas à le faire savoir à via **piloubearn@gmail.com**]

La Section Paloise

Nous devons le rugby aux Britanniques et ce sport arrive en France dans les années 1870. La Grande Bretagne, vous savez, là où il y a l'Angleterre. Mais si : l'Angleterre, la nation qui a perdu contre nous. *Mouahahah* (humour anglais). Le rugby arrive à Pau où il est pratiqué au Champ Bourda, ancien stade, situé dans le quartier du 14 juillet. La Section Paloise est créée en avril 1902, il y a donc 120 ans. Le club rencontre un franc succès dans l'agglomération paloise. À cette époque, la cité paloise est surnommée la Reine des sports, et nombreux sont les palois pratiquant une activité sportive. Les couleurs de la Section Paloise sont le vert et blanc depuis le début de la saison 1912. Avant cette date, les joueurs portaient un maillot bleu et noir, héritage du « Stade Palois », club fondé en 1899 que la « Section Paloise de la Ligue Girondine » absorbe en 1905, afin de devenir la Section Paloise. L'essor de la Section est stoppé en plein vol par la Grande Guerre, où le club palois paiera un lourd tribut d'une quarantaine de morts. Durant l'entre-deux-guerres, la Section reprendra son élan (jeu de mots) pour devenir un des meilleurs clubs de rugby à XV de France.

3 FOIS CHAMPION

Petit fun fact : chaque finale de première division disputée par la Section Paloise s'est soldée par une victoire béarnaise. Trois fois champion de France de première division (sans parler de la deuxième division ou du Bouclier Européen ou de diverses autres coupes). La Section Paloise est incontestablement le club de rugby béarnais avec le palmarès le plus prestigieux. Ainsi, la Section s'est retrouvée à trois reprises en finale de première division, à une époque où les championnats ne se jouaient pas à quatorze (et peut-être que ça leur réussissait mieux en somme…).

Il s'agissait de plusieurs tableaux, groupes et barrages plus qu'un championnat. Le premier titre date de 1928 (6 à 4 contre l'US Quillan à Toulouse), le deuxième de 1946 (11 à 0 face à ce qui deviendra le mythique FC Lourdes, aux huit titres en vingt ans, à Paris), enfin, le troisième et ultime titre en championnat de première division date de 1964 (14 à 0 face à AS Béziers, à la veille des dix titres que les Biterrois remporteront en quinze ans, à Toulouse). Les poules étaient autrefois beaucoup plus nombreuses, et la Section jouait énormément de derbys, comme le match Pau - Oloron. **Défendre son maillot, les vraies joies du rugby de clocher !**

DES PERSONNALITÉS

De surcroît, la Section c'est aussi un titre de champion de France de 2e division (2015), une demi-finale de Coupe d'Europe (1998) et un Bouclier Européen (2000), sans même parler de la finale ou demi-finale de 2005 et 2018. Dans un autre registre, la Section Paloise c'est aussi trois challenges Yves du Manoir (1939, 1952 et 1997), une coupe de France (1946), un challenge Antoine Béguère (1970) et deux coupes espoirs Frantz-Reichel (2000 et 2001).

Coté personnalités, **François MONCLA** et **Robert PAPAREMBORDE** furent des joueurs emblématiques de la Section Paloise, de nombreuses fois internationaux. Encore aujourd'hui, ils sont régulièrement cités comme les joueurs ayant le plus marqué l'histoire du club vert et blanc.

En 1990 la Section quitte le stade historique de la Croix des Princes pour le Stade du hameau. C'est le début d'une nouvelle histoire pour le club palois. Malheureusement, alors que le voisin biarrot est au sommet de la hiérarchie nationale, le club s'enfonce en 2e division. *A contrario* des finales de première division, la 2e division ne plaît pas aux Verts et Blancs. En effet, durant leurs neuf saisons dans l'antichambre de l'élite français, ils ont atteint à cinq reprises le dernier carré. Sans succès, si ce n'est la qualification directe de 2015.

Poussé par les supporters entonnant avec émotion la Honhada, sublime hymne, et étant une véritable forteresse du ballon ovale, le Béarn retrouve en la Section Paloise un bien fier représentant. ■

Rugby des villes et rugby des champs

Le RCB Rugby Club Béarnais

avec l'aide amicale de Pauline POCQ et Nicolas PEHARGUE

Le RCB recherche des vaillants bénévoles ! Engagez-vous !

En 2014, le RCB est né de la fusion de l'Union Sportive Sauveterrienne de Rugby (USSR) et de l'Association Sportive Salisienne (ASS).

En effet, confrontés, à quelque chose près, au mêmes problématiques (un effectif en déclin, une désaffection des joueurs,…), les deux clubs craignent une descente aux enfers prématurée. Afin d'éviter, à moyen terme, la disparition de ces deux entités, les dirigeants ont estimé que la solution la mieux adaptée était la réunion des talents de ces deux clubs.

Quatre ans plus tard, c'est le club basé à Puyoô, l'UARP, qui souhaite rejoindre le groupe, à l'issue de son 100e anniversaire. Bien qu'il y ait une différence de fonctionnement entre eux, les deux clubs ont su collaborer, s'adapter pour ne former qu'une seule et même entité sous les couleurs bleues et vertes. L'identité du RCB se voit ainsi rajouter la ville de Puyoô à son nom et son logo.

… D'UN CLUB DE PROXIMITÉ …

La volonté principale des acteurs du RCB a toujours été d'offrir des conditions favorables à la pratique du rugby du plus jeune joueurs au plus « vieux briscard ». Pour tenir ses engagements, le club a décidé d'être au cœur et à l'écoute des préoccupations de ses adhérents, au cœur et à l'écoute des spécificités de son territoire. À l'origine ou en complément, protagoniste ou participant, le RCB n'hésite pas à prendre part aux nombreuses animations et manifestations (culturelles, sportives, festives,…) qui dynamisent la vie de son territoire.

… AUX AMBITIONS PARTAGÉES…

Vous l'aurez compris grandir, évoluer, progresser pour le bien de ses licenciés tels sont les objectifs du RCB.

Et le club ne manque pas de projets pour y arriver.

L'un des premier qui pourra vous l'affirmer : la création d'un emploi avec l'aide du comité départementale de rugby des Pyrénées-Atlantiques. Le club va ainsi pérenniser le poste de l'apprenti Campus 2023 fraîchement diplômé (Licence Management du sport). Au-delà des fonctions de secrétaire de club « classique », elle sera désormais officiellement en charge de la communication, de l'animation, du partenariat Joueuse au sein de l'équipe féminine depuis plusieurs années, elle a l'avantage de bien connaitre la Maison RCB.

Aussi, le RCB participera activement à la création d'un centre de perfectionnement avec le Peyrehorade Sport Rugby alliant le volet sportif (entrainement, technique) et le volet scolaire (partenariat avec les collèges en liaison avec l'UNSS et aide au devoir). Sans oublier le renouvellement de la labélisation, la pérennisation des équipes existantes, la création d'une équipe cadette

… PAR DES BÉNÉVOLES ENGAGÉS

Mais tout cela n'est possible que par le grand cœur des « petites mains » qui œuvrent pour le club. Par-là, nous parlons bien sur des dirigeants, des éducateurs, des entraineurs, des cuistots, des serveurs, des chauffeurs, des bricoleurs, des pros de la communication, des « commerciaux »…

Malgré la qualité de cet investissement constant, force est de constater qu'à ce jour, un manque de bénévole est à déplorer.

Un petit coup de main vous est demandé - n'ayez pas peur de vous engager, vous en serez récompensé. ■

Passionnément RUGBY

ÉCOLE DE RUGBY : ÇA Y EST, C'EST LA RENTRÉE !

Samedi 2 Septembre :

Il est encore tôt ce matin au stade de Salies, la pelouse est tapissée de rosée. Les entraineurs sont déjà là. Les parcours de motricité et les terrains sont tracés.

En coulisse, les bénévoles ont tout préparé et le café est en train de couler. Très vite, le stade accueille les premières familles. Les parents au café, les enfants sur le pré… Premiers éclats de rire, ça y est, c'est la rentrée !

L'École de Rugby du RCB c'est une cinquantaine d'enfants de 3 à 14 ans, une dizaine d'éducateurs et de bénévoles, un accueil des enfants à partir de 3 ans, un rassemblement avec Peyrehorade, un club labelisé, gage de qualité

Éducateurs et Bénévoles à l'école de rugby du RCB c'est en finir avec les grasses matinées, des hectolitres de café partagé, des goûters à préparer, des bobos à soigner et des larmes à sécher, des heures passées dans le bus à les écouter chanter et aussi quelques jolies soirées ! À l'École de Rugby du RCB, avec les copains c'est sur le terrain, on va bien se défouler, en match, on va s'accrocher et ne rien lâcher, dans le bus, on va beaucoup chanter, on va surtout beaucoup rigoler et VIVEMENT le voyage de fin d'année ! ■

CHEZ LES SENIORS : J'EN PEUX PLUS !

Mercredi, 19h15, la chaleur de cette journée très ensoleillée n'est toujours pas retombée et ma journée de travail m'a éreinté mais rien ne pourra plus me démotiver, je me suis engagé. Lorsque je passe le portail du stade, les souvenirs reviennent ! Pourtant je l'ai quitté il n'y a pas si longtemps.

Mais maintenant une nouvelle équipe s'est remontée ! Les dirigeants ont travaillé et bataillé, des anciens joueurs se sont mobilisés et nous ont appelés. Sac à dos sur l'épaule, je traverse l'allée d'un pas décidé. Certains sont déjà là, ils me sourient, me saluent, un peu de chambrage.

Sourire aux lèvres, je pars me préparer dans ces vestiaires à l'atmosphère remplie de nos belles victoires passées mais aussi de nos raclées partagées. Bien équipé, chaussé à neuf (symbole de ma détermination), gonflé à bloc, je foule avec délice ce terrain : cette arène qui sera mon refuge, mon défouloir. Les présentations sont faites, la séance d'entrainement est expliquée, on peut commencer… par le physique bien évidemment. Quelle belle idée !

Pour nous démotiver et nous faire arrêter, il n'y a rien de mieux !

Courses, Gainage, Abdos, soulevé de sac de placage, tractions, pompes, … Tout y passe ! Tout est minuté, tout est calculé, tout est orchestré… « 3, 2, 1 c'est reparti », « Donnez tout, lâchez pas », « Continuez », « plus vite », « vous pouvez faire plus », « encore », « arrêtez de tricher », « 10 de plus ». J'en peux plus je suis au bout – elle est plus que bienvenue cette petite phrase : « dernière minute les gars ». Je ne peux pas arrêter maintenant, il faut que je continue, allez accroche, t'as pas fait tout ça pour rien ! « Stop, Bravo les gars »

Finalement, j'avais tort, pas question d'arrêter ! On est tous ravis de l'avoir fait et d'y être arrivé, de s'être dépassé et de n'avoir rien lâché.

Place au ballon… Si après avoir lu cela, tu es encore là, il est toujours temps nous rejoindre pour le vivre… le subir ! ■

CADETS ET JUNIORS

R COMME RASSEMBLEMENT RÉUSSI - Tout comme pour l'école de rugby, le RCB s'est résolument tourné vers un rassemblement avec le Peyrehorade Sport pour les catégories U16 et U19. Ce partenariat a été créé pour donner la possibilité à chacun des joueurs de progresser et se développer dans une équipe complète et compétitive. Ce défi est un succès ! En effet, actuellement, plus de 60 jeunes foulent les pelouses.

C COMME COMPÉTITION - Une nouvelle saison est sur le point de commencer et s'ouvre avec elle, de nouvelles perspectives pour nos jeunes que nous espérons positives notamment en termes d'évolution et de progression. Au niveau compétitif, les deux équipes commenceront par des poules de brassage commune et seront, à la suite de cette dernière, redirigés dans une nouvelle poule pour les phases qualificatives.

B COMME BÉNÉVOLES « BIEN VAILLANTS » - La richesse de ces deux catégories, ce sont nos jeunes mais aussi tout le staff qui gravite autour d'eux ! L'équipe à **Jojo** pour le PS et la bande à **Jeannot** pour le RCB ont su unir leur force, Leur investissement et dévouement sont sans failles. Cependant **Christophe**, **Battite, Stéphane** et **Jeannot** ne seraient pas contre un peu de renfort, un peu de soutien humain. Par chance, nos jeunes font indéniablement preuve de motivation et dynamisme

P COMME PLANVIENGUTS À PUYOÔ (BIENVENUE À PUYOÔ) - Dans son plan de restructuration et de redynamisation, le RCB a pour projet de permettre aux deux équipes jeunes - cadets et juniors - d'investir les infrastructures sportives de Puyoô pour permettre à la structure puyoolaise de retrouver son dynamisme d'antan et aux jeunes de se sentir chez eux. ■

S COMME SOUTENONS ET SUPPORTONS ENSEMBLE NOS SPORTIFS - Vous l'aurez compris... La saison de nos jeunes s'annonce intense et remplie de défis. Plus que jamais ils ont besoin de vous, de nous ! ■

Le rugby au féminin

Au RCB, Le rugby se joue aussi par les filles : Les Pumb'ass. Les Pumb'ass aiment les défis, sont un poil compétitrices et surtout très joueuses : elles vous proposent donc de jouer avec elles pour mieux connaitre leur équipe.

INFOS ENTRAINEMENTS
MERCREDI ET VENDREDI
19H30-21H00
STADE AL CARTERO
SALIES-DE-BÉARN

QUIZ

1. Quelle année de création ?
A - 2001
B - 2009
C - 2012
D - 2017

Réponse A - Les Pumb'ass font partie des 5 premières équipes créées dans le département.

2. Quelle est la forme de jeu qu'elles pratiquent actuellement ?
A - Rugby à XV
B - Rugby à XIII
C - Rugby à X
D - Rugby à VII

Réponse C

3. Quel(s) titre(s) ont-elles remporté sur la saison 2021/2022 ?
A - Princesses de l'ovalie.
B - Championnes régionale
C - Championnes de France
D - Championnes terroir

Réponses B et D - Terroir et Régional ! Carton Plein pour les Pumb'ASS cette année-là ! Le championnat de France n'existe pas pour cette catégorie

4. Quel est le nombre d'essais marqués par les Pumb'ass la saison précédente ?
A - 21
B - 45
C - 51
D - 101

Réponse D - 101 ! Woah ! Super impressionnant ! À faire trembler, les plus grands marqueurs de l'histoire !

5. Quel est la moyenne d'âge de l'équipe ?
A - 19 ans
B - 22 ans
C - 28 ans
D - 51 ans

Réponse C - 28 ! Une moyenne beaucoup assez élevée. Elles ont peut etre besoin d'un brin de fraîcheur… ou pas !

6. La question la plus demandée par les filles aux entrainements ?
A - Pourquoi on fait ça ?
B - Quand est ce qu'on va manger ?
C - C'est quoi un ruck ?

Réponse A - Intéressées, curieuses, les Pumb'ass ont toujours constamment besoin de comprendre pourquoi elles font les choses dans le but de s'améliorer. Casse pieds ou ????? à vous d'en décider !

7. Pour quelle(s) raison(s) partent elles en voyage chaque année ?
A - Faire la fête
B - Continuer leur routine sportive
C - Se cultiver et apprendre
D - Améliorer la cohésion

Réponses A et D

LA PLAYLIST DES VESTIAIRES DES PUMB'ASS

Samba di Janeiro – *Bellini*
Désenchantée – *Mylène Farmer*
Un short et un maillot – *Sangria Gratuite*
On se connait – *Youssoupha, Noémie*
Bonne Humeur – *La chanson du Dimanche*
C'est le printemps – *Henri Dès*
Vois sur ton chemin – *les Choristes*
Gai Gai Gai – *les Shtroumpfs*

RELIE LES PERSONNES À LEURS GESTES « TECHNIQUES » FAVORIS

1 - **Sabine** ■ ■ A - la feinte de passe (même en 1 vs 1)

2 - **Pauline** ■ ■ B - Formation de Cocotte (n'importe où où,n'importe quand)

3 - **Marine** ■ ■ C - Les placages/dernier rempart

4 - **Marion** ■ ■ D - Coup de pied

5 - **Béatrice** ■ ■ E - Choc frontal

6 - **Camille B** ■ ■ F - La chute (seule, au milieu du terrain ou au pied de l'arbitre)

7 - **Caro** ■ ■ G - La prise de balle en touche

8 - **Clara** ■ ■ H - Chambrage des adversaires

Réponses - 1 B - 2 F - 3 E- 4 D - 5 A - 6G - 7 H - 8C

MAIS POURQUOI PUMB'ASS ?

On vous laisse réfléchir…

Indice 1 - Regarder à nouveau le roi lion
Indice 2 - Emblème de Salies

Attention, cela n'a rien à voir avec le physique des joueuses qui sont sveltes, gracieuses, charmantes et souriantes.

DÉCHIFFRE LEUR CRÉDO

_ _ _ _ _ _ _
11 3 15 9 20 7 7

_ _ _ _ _ _
3 1 12 8 3 22

_ _ _ _ _ _ _
11 3 15 9 20 7 7

_ _ _ _ _ _ _ _
2 8 3 12 8 3 22 7

Leur dernière destination de voyage :

_ _ _ _ _
7 20 5 8 3

Le surnom de ceux qu'elles espèrent voir champion du monde :

_ _ _ _ _ _ _
5 19 7 9 5 19 3 7

L a sanction la plus prononcée :

_ _ _ _ _ _ _ _
11 19 1 20 5 4 2 19

La mi-temps qu'elles préfèrent :

_ _ _ _ _ _ _ _ _
2 22 8 4 7 4 19 15 19

Réponse : PUMB'ASS UN JOUR, PUMB'ASS TOUJOURS

DEVINETTE

Quel est le point commun à toutes les Pumb'ASS ?

Réponse : Elles sont toutes différentes ! Quel que soit ta personnalité ou ton physique, tu pourras t'épanouir au sein de l'équipe des Pumb'ass. Alors n'attends pas ! Rejoins-les !

Rugby des villes et rugby des champs

Aviron vs Section : je t'aime moi non plus

LES BLEUS ET BLANCS

Vous vous dites peut-être que puisque le Béarn des gaves est en Béarn, tous ses habitants sont pour le club professionnel béarnais, la Section Paloise ?

Détrompez-vous, car le Béarn des gaves est pile au milieu du 64. Et que trouvons-nous à l'opposé de la Section depuis le Béarn des gaves ? Tout juste, les Bleus et Blancs de l'Aviron Bayonnais.

Ah la la, rien qu'en lisant « les Bleus et Blancs de l'Aviron Bayonnais », vous avez peut-être l'air de la Peña Baiona en tête. C'est normal. L'Aviron Bayonnais est un club à part, au point d'avoir son hymne littéralement chanté par le Sud-Ouest tout entier l'été. Et rédiger cette phrase a blessé le petit cœur de supporter palois du rédacteur.

Tout commence en 1904 où les dirigeants et les membres d'un club d'aviron s'accrochent sur de multiples questions de rôles et de hiérarchie. Scission ! 28 personnes quittent le navire (j'adore les jeux de mots) et fondent l'Aviron Bayonnais. Le 14 octobre 1906, les joueurs du club de rugby du Stade Bayonnais (première équipe de rugby à Bayonne créée un an plus tôt, bien que non officielle), rejoignent les rangs de l'Aviron Bayonnais, jusqu'alors dédié uniquement à la pratique de l'aviron depuis sa création. **L'histoire est alors lancée sur les bords de la Nive.**

BAYONNE C'EST CHIC

Les Bayonnais sont réputés pour être une équipe faisant preuve de toutes les qualités voulues au rugby : virtuosité, tactique, ardeur et courtoisie poussée jusqu'au chic, ce qui assura leur succès. Lors d'une finale de championnat de France, le 20 avril 1913, ils battirent la grande équipe parisienne du Sporting Club Universitaire de France (le SCUF) par 31 à 8, un écart record pour l'époque, ponctué par sept essais.

Le jeu des Bleus et Blancs fait fureur et plaît énormément. La presse se permet même de le comparer à des « feux d'artifice » ! Le bouclier de Brennus, quant à lui, retournera encore à deux reprises sur les bords de la Nive, en 1934 (victoire sur le Biarritz Olympique) et en 1943 (sur le SU Agen).

De surcroît, l'Aviron ce sont aussi deux titres de champion de France de deuxième division (2019 et 2022) et quatre fois vice-champion de France (1922, 1923, 1944 et 1982). Dans un autre registre, l'Avrion Bayonnais c'est aussi deux Challenges Yves du Manoir (1936 et 1980), et une coupe André Moga (1995).

Sans compter tous les internationaux que l'Aviron a fourni au XV de France, tels Jean-**Michel GONZALEZ** ou Pierre Dospital. Mais là encore, pour n'en citer que deux… Un hymne dont l'air reste dans la tête, une mascotte qui amuse petits et grands qui répond au nom de Pottoka et un stade qui répond présent à chaque match (même à l'extérieur… oui oui, Anoeta en Mars 2023, ça compte !). L'Aviron Bayonnais est décidemment à part, parole de supporter palois.

LA RIVALITÉ SECTION – AVIRON

Il a son porte-clef Section suspendu à sa trousse, et lui un gros autocollant Aviron sur son agenda. Ces deux amis, à côté à longueur de temps en classe, sont du même village, pile entre Pau et Bayonne en Béarn des gaves. Ils sont amis, mais ne peuvent pas se blairer deux fois 80 minutes dans l'année. C'est ça, la rivalité Pau-Bayonne.

Pau-Bayonne, c'est avant tout une histoire vieille comme le rugby dans le Sud-Ouest. Il a beau être pratiqué à Pau en premier, le rugby réussit mieux à Bayonne dans un premier temps. La première opposition entre ces deux villes daterait des alentours de 1900, où les Coquelicots de Pau reçoivent les Montagnards de Bayonne (une grosse écurie pour l'époque). Les années passent, les clubs de la Section et de l'Aviron se structurent et se rencontrent davantage. Bayonne est au-dessus, mais la rivalité existe déjà. Dans les années 1910, les deux clubs mobilisent de nombreux et fidèles supporters.

SUD OUEST TERRE DE RUGBY

Le centre névralgique du rugby est le Sud-Ouest. Les spécialistes de ce petit monde ovale sont pris de passion pour les rivalités de cette région de France qui épouse si bien ce sport. En 1913, le match opposant la Section Paloise à l'Aviron Bayonnais, se déroulant devant 12 000 spectateurs à la Croix du Prince à Pau, est remarqué comme l'un des meilleurs matches de l'année en France et pour un moment. Les observateurs soulignent les progrès des clubs. Ces mêmes observateurs qui, en 1937, décrivent l'Aviron comme un « vieux et tenace rival » de la Section. Il y a près de 90 ans, le derby Pau-Bayonne devait déjà passionner.

Mais d'ailleurs, est-ce un derby Pau-Bayonne ? Non, bien sûr que non. N'en déplaise aux généralistes ne suivant le rugby que modérément, nous devons montrer davantage de respect à Oloron et Biarritz. En revanche, force est de constater qu'au vu de ces dernières années et des résultats des uns et des autres, les deux villes se retrouvent aujourd'hui locomotives du rugby dans le 64.

AVIRON ET SECTION CONTRE LES RESTE DU MONDE

Longtemps dans l'ombre de l'ogre biarrot, ce sont bien les ciels et les verts qui jouent en Top 14, se réjouissant à tour de rôles des déboires de l'un et de l'autre. Quand Pau est descendu en 2006, les Bayonnais se sont moqués des Palois durant neuf ans (au bas mot). Idem lorsque à l'issue de la saison 2020-2021, les Bayonnais terminent 13e du championnat à égalité de points avec les Béarnais mais se sont vus obligés de disputer un match de barrage pour sauver leur place dans l'élite du rugby. Ironie du s(p)ort, les Bayonnais se sont inclinés face à leur vrais rivaux de toujours : les Biarrots. Là, il se peut que les Palois aient bien rigolé. Et rigolent encore, puisque l'Aviron Bayonnais ne s'est plus imposé à Pau face à la Section depuis 1946. Cela dit, ce ne sont que des chiffres, et rappelons que les Bayonnais ont fini devant les Palois cette saison, déjouant un bon nombre de pronostics au terme d'une bien belle saison. Même si à Anoeta, match organisé par les Bayonnais…

La forte densité de clubs de rugby présents dans le Sud-Ouest français a donné de nombreuses rivalités entre la Section Paloise, l'Aviron Bayonnais et bien d'autres clubs, aujourd'hui devenus historiques. **Un Palois préfèrera toujours supporter Bayonne face au Stade Français, un Bayonnais supporter Pau face au Racing.** Et c'est en cela que repose l'aspect exceptionnel de la rivalité Pau-Bayonne : malgré tout, ces deux clubs s'uniront toujours face aux clubs qui ne sont pas du coin.

Nous au moins, possédons deux des plus beaux hymnes du sport français. Aupa Section, Honha Aviron. C'est ça non ? ■

Le XV des gaves

Tout commence il y a vingt ans environ.
Ayant des catégories jeunes aux effectifs de plus en plus réduits, les clubs d'Artix et Mourenx décident de se rapprocher de Navarrenx pour créer une entente de jeunes. Respectivement représentés par Roger BERSANS, Christian LABARRÈRE et Charly BERGOS, les trois clubs béarnais s'associent : en cette saison 2002-03, le XV des Gaves est né.

Car oui, certains l'oublient, d'autres ne le savent peut-être pas, mais à la base le XV des Gaves est le XV des Gaves de Pau et d'Oloron. Puis avec le temps, certains trouvent que cela fait trop loin. Par la force des choses, le trio se sépare en 2007 : Artix et Mourenx rejoignent Orthez, Navarrenx se tourne vers Josbaig, son voisin préféré, alors en entente avec Oloron. L'union n'est alors consommée que pour les catégories Cadets et Juniors. Chaque club garde son école de rugby. Avec le temps, la sauce prend et le XV des Gaves new-look plaît et a des résultats. Citons les titres Phliponeau Aquitaine en 2009 et Balandrade Béarn en 2015 pour les Juniors, ou bien Teulière B Aquitaine de 2009, le Challenge Henri Marracq et Teulière A Béarn en 2017.

Plus tard, les Minimes navarrais et josbacquais s'ajoutent au XV des Gaves, suivi de près par les Ecoles de Rugby en juillet 2017. De bas en haut, de tout petits jusqu'aux portes des Seniors, nos jeunes jouent désormais en vert, blanc, jaune et noir. Le dernier coup d'éclat en date est relativement récent, puisque les Cadets du XV des Gaves ont remporté cet été le convoité Challenge Max Brito.

Le XV des Gaves, se sont aussi des entraîneurs diplômés, des éducateurs, des responsables sportifs et des bénévoles qui encadrent entraînements, plateaux, matchs et sorties extra-sportives. Autant de paramètres primordiaux à prendre en compte pour que les jeunes s'y sentent bien. Et qu'ils s'y sentent bien. En effet, le XV des Gaves permet d'enrichir en quantité et en qualité les rangs de Josbaig et de Navarrenx. Pour preuve, les très honorables résultats sportifs des équipes Unes de l'US Josbaig en Fédérale 3 et la récente montée en Fédérale 2 du Stade Navarrais. La boucle est bouclée. ■

Le Béarn des gaves nid de champions ?

Nous savions déjà tous que notre beau territoire était un havre de paix et de bien-vivre mais voilà que celui-ci nous avait caché un de ces petits secrets.
Oui cher(e)s ami(e)s il est maintenant générateurs de talents et surtout rugbystiques.
Preuve en est les 3 gaillards ici présents, que deux des clubs phares du département ont su capter sans se faire prier. ■

Yan LESTRADE, 26 ans, de Salies-de-Béarn. Après avoir fait ses gammes à Salies, il a été repéré par Bayonne et évolue dans le TOP 14 depuis de nombreux mois chez nos amis basques.

▲ *Yan LESTRADE, de Salies de Béarn, à l'Aviron bayonnais*

Guillaume MARTOCQ issu de l'US Sauveterre et Labastide-Villefranche surfe dans le TOP14, tout comme **Yan**, au sein de l'effectif de l'Aviron Bayonnais en enflammant le stade Jean Dauger et la fameuse peña.

▲ *Guillaume MARTOCQ, issu de l'US Sauveterre, à l'Aviron Bayonnais*

Antoine DOMERCQ, 21 ans, avec des grands parents béarnais ; de Guinarthe-Parenties et Salies-de-Béarn, le jeune demi de mêlée a décidé de dire oui au Biarritz Olympique, rejoignant ainsi la PRO D2, au moins pour une saison après avoir fait ses gammes au Lou Rugby (Lyon) et au Racing 92. Ses objectifs : jouer – jouer - jouer !
Et retrouver notre beau Sud-Ouest !

▲ *Antoine DOMERCQ, de Salies de Béarn, au Biarritz Olympique*

Rugby des villes et rugby des champs

USSR Union Stadiste Sauveterre Rugby

COMMENT PARLER D'UN CLUB À L'AGONIE SANS BLESSER DAVANTAGE LA BÊTE ?

Rappeler le passé avec cette fichue fusion/scission de 2014 pour mieux comprendre ? Un ancien joueur, lui-même parent de jeune et éducateur de l'USSR, le dit sans ambages : « *Je m'en fiche des histoires du passé ; il faut regarder devant et se poser la question : qu'est-ce qu'on fait pour nos gosses ?* »
Pourtant, bien malin celui qui pourrait parler de l'avenir du rugby à Sauveterre… Nous sommes le 15 septembre, le dernier carré de grognards fidèles s'est réuni autour de **Jean LABOUR**, président du club, lui aussi fatigué : « *La mort du rugby à Sauveterre, je la prends pour moi car j'y ai ma part et ça me fait mal bien sûr.* ». Même les mots de **Cyril CAZEAUX**, l'éducateur territorial à la voix puissante, ne suffisent pas à calmer la douleur : « *Attends Jeannot, t'as traversé de grosses marées, sans compter la COVID, tu peux pas tout prendre sur toi !* »
Il y a plus d'abattement que de rancœur : les parents présents pensent à leurs petits rugbymen : qui va choisir finalement ? **Où vont aller les jeunes pas assez nombreux pour constituer une équipe ?** Continuer avec Saint-Palais, ou partir jouer à Navarrenx ou Salies ?
À priori, les poussins et mini-poussins, suffisamment nombreux et enthousiastes, porteront les couleurs de l'USSR en 2023/2024. Quant aux benjamins et minimes, les solutions d'entente avec d'autres clubs vont être cherchées…
Dans ce contexte difficile, c'est l'école de rugby qui fait de la résistance.
Résumé : un club de sport, ça nait, ça vit, ça chante et puis ça se gâte parfois, ça fait mal et on y tient, alors il faut aller chercher les voisins, ceux contre qui on jouait, ça marche ou pas, et pis on pense à tout ce qui s'est joué sur le pré, dans les vestiaires, les efforts, les victoires, les déplacements, les rires et les chants et personne n'ose fermer la porte sur ces morceaux de vie. ■

▲ « *Voici quelques années, quand les seniors raflaient le challenge de l'offensive et étaient suivis par tous les villages alentours, si près et si loin à la fois…* »

Glossaire

BALLE	Pelote
BALLON	Baloû
DÉFAITE	Deshèyte
ÉQUIPE	Equipe
HAMEAU	Bourdalat, bourguét, quartiè
JEU	Yoc (m), yogue (f)
LANCER	ArrounsaSport
MATCH	Partide (m)
MÊLÉE	Mesclade
MI-TEMPS	Miéy-téms (m)
POINT	Pun(t)
POTEAU	Pau
POUSSER	Hougna
RUGBY	Rubi
SECTION PALOISE	Seccioû Pauline
SIFFLET	Chiulét, siulét, chiulòu, siulòu
SPORT	Esport, sport
STADE	Estade
TERRAIN	Terrén(c), terrî
VICTOIRE	Bictòri, bictoère

Les clubs béarnais dans les compétitions

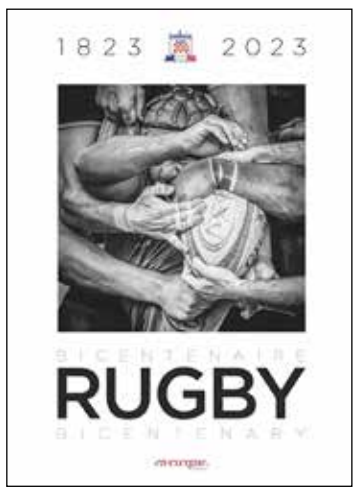
Livres

Le Moment Librairie

Par Laure et Olivier

Les coups de cœur d'octobre

LE MOMENT LIBRAIRIE



◀ BICENTENAIRE RUGBY 1823-2023 (EN EXERGUE ÉDITIONS)

Sous la direction d'Yvon Rousset

Résumé : recueil de photographies du monde entier sur le thème du rugby, catalogue officiel de l'exposition du même nom présentée à Paris à l'occasion de la Coupe du Monde et du bicentenaire de l'invention du rugby.

Avis du Moment Librairie : *pas de star du ballon ovale, mais des joueuses et joueurs de tous âges, origines et niveaux dans ce magnifique ouvrage. Des photographies à peine légendées, en noir et blanc ou en couleurs, qui ont l'étrange pouvoir d'incarner parfaitement les mouvements, les phases de jeu et l'esprit du rugby. Du terrain ou des vestiaires, de joueurs surtout mais aussi de spectateurs ou d'entraîneurs, toutes célèbrent ce sport et nous enchantent : un véritable « portrait » du rugby - dans tous les sens du terme...* ■

Prix : 30 €

OVALIX : UNE HISTOIRE GOURMANDE DU RUGBY (ALBIN MICHEL) ▶

Auteurs : Yves Camdeborde, Olivier Margot

Résumé : à travers les menus des banquets d'après-match les plus emblématiques, cet ouvrage retrace l'histoire de l'équipe de France de rugby en s'arrêtant, au gré des époques, sur les bons vivants légendaires, les hauts lieux des troisièmes mi-temps ou les repas officiels. L'occasion pour le cuisinier de raconter ses propres souvenirs gastronomiques liés à ce sport et de proposer des recettes à partager.

Avis du Moment Librairie : *si le mélange gastronomie/rugby semble évident, ce qui l'est moins est d'en faire un livre riche, drôle et bourré d'anecdotes – tant sur le rugby que sur la cuisine. Du menu de la finale du championnat de France 1896 (potage, truite saumonée, filet de bœuf, faisan, entre autres) au dîner du cinquantième anniversaire de la tournée de 1968 en Nouvelle-Zélande par le fêtard « Oualtère » Spanghero, on dévore ces histoires et on n'a qu'une envie : se précipiter aux fourneaux pour tester les recettes de Camdeborde...* ■

Prix : 19,50 €

◀ PASSE À BEAU ! (L'ÉCOLE DES LOISIRS))

Auteurs : Rémi Chaurand et Yvan Pommaux

Résumé : Martin Bonfils, 14 ans, est passionné de rugby et fait partie de l'équipe des cadets de Montmartigues. Un jour, un nouveau débarque dans sa classe. Antonin Beau est parisien, sympa, fait craquer toutes les filles, mais il a un gros défaut : il ne connaît rien au rugby. Cela n'empêchera pas les deux garçons de se lier d'amitié et d'enquêter sur un secret qui pèse sur la ville.

Avis du Moment Librairie : *les péripéties d'un groupe de collégiens « en mode rugby » se déroulent dans une petite ville imaginaire du Sud-Ouest qui ne vit que pour son sport et son équipe. Rythmé et plutôt bien vu dans sa description des rivalités adolescentes – sportives et extra-sportives, ce roman ravira les jeunes rugbymen (à partir de 11 ans), et les autres plongeront également tête baissée dans ce texte qui intègre de façon originale des illustrations façon BD.* ■

Prix : 8 €

EN MÊME TEMPS QUE LA JEUNESSE (ACTES SUD) ▶

Auteurs : Jean Harambat

Résumé : cette fiction biographique relate les souvenirs que l'auteur a de ses années de rugbyman amateur, qui lui ont permis dans sa jeunesse de croiser des personnages de caractère et de parcourir le monde à travers leur regard. Cette édition contient une histoire supplémentaire sur le joueur de rugby Guy Boniface.

Avis du Moment Librairie : *Jean Harambat, scénariste et illustrateur de BD, est Landais. Comme beaucoup de Landais (tous ?) il a commencé à jouer au rugby très jeune, du côté de Benquet. Mais surtout il a pu jouer un peu partout dans le monde, le rugby comme passeport universel. De Paris à Melbourne, de l'Irlande à l'Argentine, de Cambridge à Guernika. Il nous raconte cette jeunesse en short, des dimanches après-midi, les tactiques qui échouent, une bagarre parfois, dans le feu de l'action et puis l'amitié, les filles jolies au bord du terrain, et l'amour de ce sport rugueux et tendre à la fois. Nostalgique, émouvant, drôle, bref : universel.* ■

Prix : 23 €

Le local du mois

DE LONGUEUIL (CHAr)

Gloires et tourments d'une dynastie de barons entre Nouvelle France et Béarn

de Marie-Antoinette Ouali et Joseph Miqueu

Cet ouvrage biographique évoque l'épopée de cette famille du XVIIe à nos jours avec des aïeux normands partis à la découverte des territoires nord-américains jusqu'à y fonder au Québec la ville de Longueuil sur les rives du Saint-Laurent puis des descendants, ensuite anoblis par Louis XIV et pour d'autres, plus tard, adoubés par la reine Victoria d'Angleterre pour leurs services rendus à sa royale majesté, jusqu'à nos jours avec une branche venue s'installer en Béarn au XIXe, Pau puis Navarrenx où **Raymond**, Artiste-Peintre exerça ses talents durant 50 ans avec un nombre considérable de toiles, suivi de son fils **Michaël**, sa petite-fille et ses arrières petites filles développant tous une fibre artistique, tant en peinture que dans d'autres domaines. ■

20 €

en vente chez les libraires et sur le site c.h.ar@orange. fr rubrique « librairie » avec paiement sécurité via PayPal

La lenga nosta

Coordinateur de la rubrique : Stéphane Joseau

BIRON - 14 OCTOBRE

LO MARATON DE LA CANTA

Biarn, país de las cantas !

Tà har vàler lo riquèr deu repertòri de las cantas de noste e la capacitat deus qui aiman cantar, de trobar cantas navèras, lo Maraton, qu'ei un encontre on ne s'i canta pas dus còps la medisha canta.

De ua a 7 personas per grop, tà que cada cantador·a e participi vertaderament.

Ua canta au torn sonque, mes cadun que pòt participar mantuns còps a condicion que sii dab cantadors diferents.

Cantas tradicionaus o de creacion mei recenta en gascon, segur, mes tanben en francés si son plan enrasigadas a noste.

Lo Maraton, lo parat de'ns har plaser en cantant amassas : n'ei pas question de viéner cantar ua canta e de tornar-se'n tà casa. Los desfís e las cantèras que son aquí tà que tots e posquim avé'n lo noste pro.

Taus desfís, que hèm participar tots los cantaires deus petits grops despartits en 4 equipas.

Lo sòrt que diserà qui ei au purmèr o au dusau desfís e qui comença.

L'equipa qui ne tròba pas ua canta navèra qu'a perdut, l'auta que va tau desfís finau. A l'aperitiu, cantèra libra. Arron lo concèrt, tanben. Totun ad aqueras cantèras, lo jòc seré de non pas tornar préner ua canta dejà entenuda abans.

Bona cantèra... dinc a talòras ! ■

Lo Maraton de la canta que's debanarà, lo 14 d'octobre a Viron, a comptar de 15h.

Entresenhas mei culturadenoste.com o 06 89 41 17 48

LE MARATON DE LA CANTA

Béarn, pays des chansons !

Pour mettre en valeur la richesse du répertoire des chants de chez nous et la capacité de ceux qui aiment chanter, de trouver des chants nouveaux, le Maraton, est une rencontre où on ne chante pas deux fois la même chanson.

D'une à 7 personnes par groupe, pour que chaque chanteur participe véritablement.

Une chanson seulement, mais chacun peut participer plusieurs fois à condition que ce soit avec des chanteurs différents.

Chants traditionnels ou de création plus récente en gascon, bien sûr, mais aussi en français s'ils sont bien enracinés chez nous. Le Maraton, l'occasion de nous faire plaisir en chantant ensemble : il n'est pas question de venir chanter une chanson et de rentrer à la maison. Les défis e les cantèras sont là pour que tous nous puissions avoir notre compte.

Pour les défis, nous faisons participer tous les chanteurs des petits groupes répartis en 4 équipes. Le sort dira qui est au premier ou au deuxième défi et qui commence.

L'équipe qui ne trouve pas une chanson nouvelle a perdu, l'autre va au défi final. À l'apéritif, cantèra libre ! Après le concert, aussi. Mais à ces cantèras, le jeu serait d'essayer de ne pas reprendre une chanson déjà entendue avant...

Bonne cantèra... jusqu'à pas d'heure ! ■

Le Maraton de la canta se déroulera le 14 octobre 2023, à Biron, à partir de 15 h. Renseignements site culturadenoste.com ou 06 89 41 17 48

BATALÈRA SAUVETERRE

BATALÈRA
À L'EPICERIE SANS FIN, rue Léon Bérard à Sauveterre, **le samedi 28 octobre à 11h30.**

Venez partager avec **Miquèu** *et* **Estève** *un moment en béarnais, discussion ouverte à tous, apprenants, locuteurs. Siatz los planvienguts !*

Batalèra a l'Epicerie sans Fin, Carrèra Léon Berard a Sauvatèrra, lo dissabte 28 d'octobre a 11 òras e mieja deu matin. Ça-vietz partatjar ua pausa en lenga dab Miquèu e Estève. Tot lo monde que son los planvienguts, deus aprenents dinc aus locutors !

Entresenhas : 09 86 60 56 51, 06 03 20 70 09

CENTENARI DE LA MORT AL CARTERO

CINÈ-ESCAMBIS au cinèma lo Saleys lo 13 d'octobre de 5ò dinc a 11ò deu ser
Serada cinèma occitan dab projeccions, discussions dab convidats suu tèma deu cinèma occitan d'uei en partenariat dab lo Cinema lo Saleys e Accents du Sud.

CINÉ-DÉBAT *au cinéma le Saleys le 13 octobre de 17h jusqu'à 23h.*
Soirée cinéma occitan avec projections et discussions sur le thème du cinéma occitan d'aujourd'hui avec intervenants en partenariat avec le Cinéma le Saleys et Accents du Sud.

PINCÈUS D'ABÒR – SALIES A PEINDRE du 23/10 dinc au 04/11 a la sala de la Mairia
Los darrèrs ans de vita d'Al Cartero que son tanben las purmèras d'aqueth moment chafrat las « annadas hòlas », tèma deu concors de pintrura de 2023.

PINCEAUX D'AUTOMNE - SALIES A PEINDRE du 23/10 au 04/11 à la salle de la Mairie
« Les années folles » : les dernières années de la vie d'Al Cartero sont aussi les premières de ette ériod des « années folles », thème du concours de peinture 2023. ■

BATALÈRA À SALIES

BATALÈRA
À LA SALLE DE LA MUDE, en face du musée du sel à Salies, **les lundi 2 et 16 octobre à 19h.**

Venez partager avec **Ania** et **Joan Francés** *un moment en béarnais, discussion ouverte à tous, apprenants, locuteurs.* **Siatz los planvienguts !**

Batalèra a la sala de la Muda, au dret deu musèu de la sau a Salias, lo diluns 2 e 16 d'octobre a 7 ò deu ser. Ça-vietz partajar ua pausa en lenga dab Ania e Joan Francés. Tot lo monde que son los planvienguts, deus aprenents dinc aus locutors !

Entresenhas : 07 81 96 38 05

QI GONG EN OCCITAN

LE JEUDI À ST-PÉ-DE-LÉREN | ST PÈR DE LÈREN

Apprendre l'occitan d'ici, en immersion et de manière active.

Une activité pour soi, pour (re)tisser les liens avec la langue et la culture, prendre confiance, se détendre, s'étirer, respirer et se fortifier en bonne compagnie.

Atelier mené par une locutrice, formée à l'occitan gascon [université, CFPòc...] et qualifiée niveau 2 en Yuan Gong Qigong [niveau 3 en cours].

Quand ? séance d'essai le jeudi 28/09/2023 à 18h, 90' hebdomadaires sur le temps scolaire.

Où ? Salle de danse, salle des fêtes 64270 Saint-Pé-de-Léren, tous niveaux, toutes conditions.

Venir avec tapis ou coussin, chaussures et vêtements confortables et vous-même tout naturellement. ■

Co-voiturage possible depuis Salies

Renseignements : domenja@renxuefrancophonie.com - aquitania@cfpoc.com - chancaires@gmail.com

NOMS D'ICI

Duf(f)au, Duhau, Haure...

À l'origine, le mot faur, le forgeron. L'évolution va transformer, comme pour la majeure partie des mots gascons le f initial, dit étymologique en h aspiré et verra la disparition du son r final : le forgeron se dit désormais : haur «haou» (ou haure). Ce nom faur se retrouve à 280 reprises dans le Recensement des feux de Béarn de 1385 de **Gaston Fébus**. *Dans certains cas, ce f dit étymologique va se conserver dans le nom : Fau(r)e : à noter la Rue des Faures dans le vieux Bayonne qui regroupait ainsi les membres de la corporation des forgerons sous l'ancien régime. Aufaure (chez le forgeron), Dufau (du forgeron), Faurdelaborde (forge de la ferme), Dufaurdessus (de la forge qui est au sud)...*
Dans le cas de l'évolution du f en h, on retrouve : Haur, Haurat, Hauret (petit forgeron), Louhau (le forgeron), Duhau, Haudebat ou Haudelayous (le forgeron d'en bas), Hauron, Haurou, Hauriou
Cette orthographe Haur (Haou) se retrouve dans de nombreux noms de maisons. À Osserain, par exemple, deux maisons portent encore ce nom, une troisième, qui s'est effondrée dans le gave dans les années 1940 s'appelait Haü du barri. Le barri, en gascon est le faubourg, ou le quartier historiquement inclus dans l'enceinte médiévale. En effet, cette maison était située à proximité immédiate de l'ancien château...

NOMS D'ACÍ

Duf(f)au , Duhau, Haure...

A l'origina, lo mot faur, lo haur(e). L'evolucion que va transformar, com entà la màger part deus mots gascons lo f iniciau, dit etimologic en h aspirat e que veirà la disparicion deu son r finau : lo faure que's ditz d'ara enlà : haur (o haure).
Aqueth nom faur que's tròba 280 còps dens lo Recensament deus huecs de Bearn de 1385 de **Gaston Febus**. Dens daubuns cas, aqueth f dit etimologic que's va conservar dens lo nom : Fau(r)e : a notar la Carrèra deus Faures au vielh Baiona qui arrecaptava atau los membres de la corporacion deus faures devath l'ancian regime. Aufaure (en çò deu faure), Dufau (deu faure), Faurdelaborde (harga de la bòrda), Dufaurdessus (harga qui ei au sud)...
Dens lo cas de l'evolucion deu f en h, que's tròba : Haur, Haurat, Hauret (petit faure), Louhau (lo faure), Duhau, Haudebat o Haudelayous (lo faure d'au hons baish), Hauron, Haurou, Hauriou
Aquera ortografia Haur (Haou) que's tròba en nombrós noms d'ostaus. A Ausseranh, per exemple, dus ostaus que pòrtan enqüèra aqueth nom. Un tresau, qui s'esboní tau gave hens las annadas 1940 que s'aperava Haü deu barri. Lo barri, en gascon qu'ei lo quartièr istoricament inclús hens l'embarri medievau. En efèit, aqueth ostau e l'ancian castèth qu'èran ras e ras... ■

LA SABOR DEUS CETHS (CÈPS)

Qu'ei l'un deus tèmas qui hè mei prosejar tot purmèr en aòr. « A jo ne m'agradan pas los de las Lanas, ne son pas tant sabrós com los nostes. » « Jo, n'aimi pas tant los de la montanha, que'us manca perhum au paladar... » Tad aqueth numèro que'vs vam har viéner drin l'aiga en boca dab un subjècte sensiu e mei problematic que non sembla : la sabor deus ceths.
A l'exemple deus vins, lo gost deus ceths que vad de factors en covariacion : un terrador au sens geologic, l'espècia dab sosespècias e varietats, un climat qui varia a còps hèra au briu deus ans, e particularitats pròpias au bòsc se lo cas ei : atau los ceths deus sablars de las Lanas o de Gironda ne valen pas los deus sòus hitjuts deus costalats o de montanha. E los ceths de Bordèu blanquishòts qui arriban a carretadas de las plantacions escuranhosas d'epiceas deu Planèr de Lanamesa o de « l'Èst » n'abastan pas au cavilhar deus qui's cuelhen aus avedars natres e mei clars deus Pirenèus. Enfin, segon las meas observacions, la sabor d'ua espècia que s'adapta au « terrador ». Atau los ceths de Bordèu qui'm tròbi a noste que son hèra tanhents deus ceths de mai e deus ceths negres au paladar, quan e'us disen a còps mei fadàs aulhors. La decepcion que vien purmèr de la mestior e de la soa utilizacion. Au contra de las lecassinas los ceths que son carnuts e que's perden gost e consisténcia en hant-se vielhs. Los subjèctes deus pòres blancs o jaunes, enqüèra hrems e cracants, que son los mei gostós. Perfèits tà un sarròt de recèptas. Los flaunhècs deus pòres verds que's deverén desenmodir a la padèra tà quauqua moleta. Los mei sans n'averén pas lo lor parion, trociquejats, secats, mixats, apuish servats en un bocau tà quauque saussa o velosat. Enfin, las proprietats de cada espècia que son tanben de compte har : atau, lo ceth deus avets (boletus pinophilus,) de la carn espongiva, que demanda ua cueita mei doça au par deus autes, senon los trociquets que van cremar aus entorns shens jamei còser au dehens.
Lo saber-har qu'ei tanben de compte har. Que'us cau amenudar, com solèva la mair, e virà'us dab la padèra tà ua cueita omogenèa.
Aquò dit, ne'vs desbrómbitz pas las preferéncias que son sovent subjectivas e per tan agradiva que sian la sabor deus ceths e entenut lo cosinèr, la resulta ne harà pas jamei l'unanimitat.

Aquera subjectivitat qui mia un individu a s'estimar mei los ceths de tau o tau endret, que s'avien sovent (pas tostemps) dab lo patriotèr qui aboteish a sacralizar çò deu parçan. Sus aqueth hèit, a trucas d'escotar lo monde, gueitar los gèstes, las mimicas, qui son tostemps l'expression mei fidèu deu pensar, qu'èi dens l'idea aquera postura que tradiré en çò de mantuns la subervivença folclorizada e inconscienta deu racisme segon la definicion qui'n balhè lo sègle dètz-e-navau : tot creat e tot òmi que son lo produsit unic d'un terrador, badonc, los ceths deu quartièr Lasbordes (Las Bòrdas) de Salias que son forçadament desparièrs deus deu quartièr Lasbordes (Las Bòrdas) de Sauvatèrra...
De tot aquò que parlaram lo dimenge 22 d'octobre a la bòrda Prat deu quartièr Lasbordes (Las Bòrdas) de Sauvatèrra dia de la nosta tresau passejada micologica... ■

Résumé :
Sujet cyclique, subjectif et sensible, la saveur des cèpes procède d'une alchimie de facteurs trop rarement explicitée. Un débat inépuisable où affleurent parfois des arrière-pensées surprenantes...

TOPIN DE LENGA

Passejada micologica lo dimenge 22 d'octobre

Passejada naturalista en Biarnés suu tema deus camparòus lo dimenge 22 d'octobre a la bòrda Prat deu quartièr Lasbòrdas a Sauvatèrra, a 9 òras deu matin. Lo rendetz-ve que serà au dret deu gran bastiment agricòle de la bòrda, contra lo camin d'Orion a mensh d'un quilomètre en vienent deu caminau de Sauvatèrra a Salias. Ceths, autas espècias, plaçars, generalitats, condicions de pos, supersticions, etc... Que serà lo parat de discutidas sus la micologia au sens larg e que seré interessant de preparar e de'vs har seguir questions (en Biarnés o en Francés si n'avetz.).

A mieidia, taus qui vòlen, que minjaram amassas lo disnar tirat de la saca e s'avem lo temps que poderam còser la cuelhuda deu matin.

Au vrèspe que'vs prepausaram un momentòt de batalèra on evocaram las questions e los tèmas qui ne serén pas tractats au matin suu terrenh. Après, lo programa que serà libre, los qui vòlen que poderàn cantar, dançar, los mei valents que poderàn tornar taus bòscs, possibilitat de passejada digestiva tanben.

Entresenhas e inscripcions au 06 03 20 70 09 o lo.topin.de.lenga@gmail.com

Promenade mycologique le dimanche 22 octobre

Rendez-vous à 9h à la ferme Prat, quartier Lasbordes, (en venant de Sauveterre vers Salies, prendre à droite en face de l'ancien Octea sur moins d'un km avant d'arriver à la ferme et un grand hangar de l'autre côté de la route où est le rendez-vous). Au programme : cèpes, autres espèces, lieux et conditions de pousse, superstitions etc. Toutes les questions seront les bienvenues, qu'elles soient en béarnais ou en français ! À midi, pour ceux qui souhaitent continuer, l'auberge béarnaise, le repas partagé avec si les conditions s'y prêtent, pourquoi pas la cuisson de la cueillette du matin ?
L'après-midi pourra se poursuivre, selon l'envie par les questions qui n'auraient pas été abordées le matin, des chants, danses ou une nouvelle promenade dans les bois. ■

Renseignements et inscriptions au 06 03 20 70 09 ou lo.topin.de.lenga@gmail.com

CINÉMA LE SALEYS

La revue du ciné

Par Mathilde Morières et Célia Olivié

Le Billet

Il a fallu attendre le centième jour de leur grève, cet été, pour en réaliser l'ampleur historique : les scénaristes d'Hollywood ont lancé en mai une mobilisation, inédite depuis les années 60, rejointe par les acteurs de films et séries mi-juillet, avant que des stars se déclarent solidaires du mouvement, comme on l'a vu récemment à la Mostra de Venise dont les tapis rouges ont été désertés.

Revenus minimums, dont dépendent aux USA l'accès à la sécurité sociale, fin de l'opacité, droits sur l'exploitation en streaming des œuvres et juste répartition des bénéfices sont au centre des tensions. Mais aussi garanties sur l'usage de l'intelligence artificielle, qu'il serait plus juste de rebaptiser puisque son principe se base plutôt sur le plagiat, avec la possibilité de générer des scripts ou de cloner des voix à partir de l'infinie collecte des données que les algorithmes permettent, porte ouverte à la répétition sans fin du même film. Fausse recette miracle de la quête du succès, vrai danger d'appauvrissement de la création.

Le syndicat qui rassemble les plus grands studios se montre inflexible, les tournages sont à l'arrêt, pour le cinéma comme sur certaines séries à succès destinées aux plateformes. Et les travailleurs de cette industrie très florissante - pour ceux qui en touchent les recettes - sont déterminés à rester mobilisés le temps qu'il faudra pour se faire entendre.

La part de marché des films américains étant en moyenne de 40 % dans la programmation des salles françaises, à égalité avec les productions nationales, un inévitable vide est à prévoir. Plusieurs sorties de superproductions ont déjà été ajournées, comme la deuxième partie de Dune ; Avatar 3 est repoussé d'un an à décembre 2025 ; toutes les productions Marvel sont interrompues ; Venom 3 ne sera sur les écrans qu'en juillet 2024…

Mais si nous regardions cela comme une opportunité ? Les productions américaines indépendantes qui respectent les revendications des syndicats insurgés continuent, elles, le tournage de leurs œuvres…

Ce chamboulement du calendrier pourrait donc être l'opportunité d'expérimenter, grandeur nature, une proposition désertée par ces hyperproductions.

Le combat des scénaristes et acteurs du cinéma américain face à l'hégémonie des studios nous concerne, et dans notre pays de l'exception culturelle et de la politique des auteurs, le secteur alerte depuis longtemps sur l'importance de l'indépendance et de la diversité de création – comme l'a fait la réalisatrice de la dernière palme d'or, **Justine TRIET**, dès son discours d'ouverture.

Reste que le cinéma américain finance directement notre création, via les entrées en salles et la taxe vertueuse sur les tickets, créant de fait une situation de dépendance.

Aux spectateurs de profiter de cette nouvelle configuration pour élargir leurs explorations cinématographiques, maintenir la fréquentation des salles et par là œuvrer à notre émancipation du modèle hégémonique actuel : il y a tant de bon cinéma à découvrir et partager ! ■

La programmation

Le retour des avant-premières surprises : depuis 1 an, chaque 1er lundi du mois à 20h30, découvrez en avant-première un film d'art et d'essai, sans rien en savoir avant que l'écran ne s'illumine.

NOUVEAUTÉ : LA SAISON UNIPOP

L'Unipop est une sélection de rencontres et de débats, proposés chaque mois, dès l'âge de 15 ans, autour du cinéma, de l'histoire, des arts, de la littérature, etc., retransmises en direct au Saleys et accompagnées de la projection d'un film en avant-première. Ce nouveau concept rend accessible des master-classes/conférences de haut niveau, avec des intervenants qui ne se seraient jamais déplacés en Béarn des Gaves. C'est un concept écologique, de démocratisation culturelle, novateur et participatif, puisque le public peut entrer en contact avec l'intervenant, grâce à un numéro de téléphone dédié, mis à disposition au cinéma.

Ouverture avec une masterclass d'**Albert DUPONTEL le 5 octobre** (+ diffusion de son nouveau film en AVP). Puis, **19 octobre**, AVP Le Consentement de **Vanessa FILHO**, en présence de la réalisatrice / **23 novembre**, AVP Rosalie **de Stéphanie DI GIUSTO**, en présence de l'équipe du film / **7 Décembre**, AVP Bonnard, Pierre et Marthe de **Martin PROVOST**, en présence du réalisateur et de **Cyrille SCIAMA**, directeur du Musée des Impressionnismes Giverny / **11 janvier**, conférence sur La famille dans le cinéma Japonais de **OZU** à **KORE-EDA** par **Pascal-Alex VINCENT** avec Monster de **Hirokazu KORE-EDA** / **12 février**, AVP The Zone of Interest de **Jonathan GLAZER**, suivie d'une conférence de **Nicolas PATIN** / **25 mars**, conférence sur Les Jeux olympiques : le monde selon le CIO de **Patrick CLASTRES** / **11 avril**, conférence Shakespeare à l'écran par **Sarah HATCHUEL** avec Othello d'Orson Welles. ■

PROJET HORS CHAMP

La compagnie Les grands espaces présente sa création Hors Champ le samedi 7 octobre à 19h30. Spectacle en partenariat avec l'OARA, Lacaze aux sottises, la ville de Salies-de-Béarn et le cinéma Le Saleys. ■

DOMINIQUE MARCHAIS : LA RIVIÈRE

Dimanche 29 octobre à 18 h : Avant-première régionale du documentaire La rivière en partenariat avec CINA et la région Nouvelle-Aquitaine, en présence du réalisateur **Dominique MARCHAIS**.

Entre Pyrénées et Atlantique coulent des rivières puissantes qu'on appelle les gaves. L'activité humaine bouleverse le cycle de l'eau et la biodiversité de la rivière. Des hommes et des femmes tendent leur regard curieux et amoureux vers ce monde fascinant fait de beauté et de désastre.

Ce qu'en dit le cinéaste lui-même :

« *Pour voir la rivière aujourd'hui, il faut filmer plus large que la rivière, il faut filmer le bassin versant, le cycle de l'eau. Il faut la faire exister dans ses extensions souterraines et aériennes, les nappes et les nuages, mais aussi la chercher jusque dans le champ de maïs, la frayère à saumons, les retenues qui la bloquent. Il faut la filmer suspendue entre mémoire d'un passé fastueux et peur d'un avenir desséché.* » ■

depuis 2005

ETS LABARERE
ELECTRICITE

INSTALLATION PHOTOVOLTAÏQUE
Spécialiste local en installation photovoltaïque depuis 2009
Autoconsommation ou revente totale, Batterie virtuelle, Batterie physique...

ÉLECTRICITE GÉNÉRALE
BORNES DE RECHARGE - CLIMATISATION - VENTILATION
INTERPHONIE - CONTROLE D'ACCÈS - ALARME INTRUSION

Des économies immédiates sur votre facture !
Installation 3 KW - TVA 10 % - 8 panneaux à partir de 9 000 €
Prime à l'autoconsommation si revente du surplus à OA Solaire

Étude et devis personnalisés après visite sur le futur chantier.
Réalisations de toutes **les formalités administratives** pour nos clients.
Adaptation de **nos installations** sur **tous types de toit**.
Assurances décennales et **qualifications** nécessaires pour l'activité QualiPV.
Interventions sur le **64** et le **40**.

www.labarere-electricite.fr

4, avenue des lacs - 64140 LONS - 05 59 06 14 36
22, rue principale - 64 190 BUGNEIN - 06 89 09 73 51

RGE RECONNU GARANT ENVIRONNEMENT
RGE QualiPV 2023
RGE QUALIFELEC

Les pages Pitchoun

Pour paraître sur cette page : pitchounes@lagazettedubearndesgaves.fr ou redaction@lagazettedubearndesgaves.fr

Hey Pitchoun, ce mois-ci :

l'océan !

Page coordonnée par Camille ARROYO

Le Savais-tu ?

Plus de 70 % de la surface de la Terre est recouverte par des océans. Ils sont au nombre de 5 :

- **L'OCÉAN PACIFIQUE**, le plus grand de la Terre, il est situé entre l'Est des Amériques et l'Ouest de l'Asie et de l'Océanie. Il n'est pas si « pacifique » que cela, puisque c'est une zone de la planète où l'on retrouve le plus d'évènements météorologiques : typhons, ouragans, tsunamis…
- **L'OCÉAN ATLANTIQUE**, deuxième plus grand océan est situé entre trois continents : les Amériques, l'Europe et l'Afrique.
- Le troisième plus grand est **L'OCÉAN INDIEN**, considéré comme le plus pollué ; il se situe entre le continent africain et l'Océanie. Il doit son nom par le fait qu'il borde les côtes de l'Inde et de l'Indonésie.
- **L'OCÉAN AUSTRAL** ou **ANTARCTIQUE**, entoure le globe terrestre par le pôle Sud.
- **L'OCÉAN ARCTIQUE**, entoure, lui, le pôle Nord. La plus grande partie de sa surface est recouverte de glace et de neige.

POURQUOI L'EAU DES OCÉANS EST-ELLE BLEUE ?

C'est bien vrai ça… l'eau qui sort du robinet est transparente pourtant.
Figure-toi que celle des océans est également transparente.
Mais alors, pourquoi voyons-nous l'eau, bleue ?
Le responsable n'est autre que le Soleil qui nous envoie une lumière blanche. Cette lumière est particulière car elle est composée de plusieurs couleurs ; violet, indigo, bleu, vert, jaune, orange et rouge. Tu peux observer cette lumière blanche grâce à l'apparition d'un arc en ciel.
L'Océan absorbe presque toutes les couleurs de cette lumière blanche, sauf le bleu. C'est pourquoi nous voyons l'eau des océans… bleue. ■

L'atelier créatif du mois : La pieuvre !

Pour réaliser une pieuvre, il te faut :
Un tube en carton de papier toilette ou d'essuie-tout
Une paire de ciseaux
De la peinture ou des feutres

1- Commence par peindre ou colorier le tube en carton à l'extérieur mais aussi à l'intérieur. Tu peux prendre la couleur de ton choix, bien évidement.

2 - Une fois que c'est bien sec, tu peux découper les tentacules. Pour cela fait une découpe de la moitié du tube de carton. Ne les fais pas trop fines.

3 - Replie vers le haut les tentacules pour permettre à la pieuvre de tenir debout.

4 - Il ne te reste plus qu'à personnaliser ta pieuvre et partager ta création avec nous !

Devinette

COMBIEN DE TENTACULES POSSÈDE UNE PIEUVRE ?

A - 6
B - 8
C - 10
D - 12

Réponse B, elles permettent à la pieuvre d'explorer, chasser et de communiquer avec leur environnement.

Le crash-test d'Arno

Par Arno et Émilie Marc Perotti

Un autre monde : la bibliothèque

ce mois-ci…

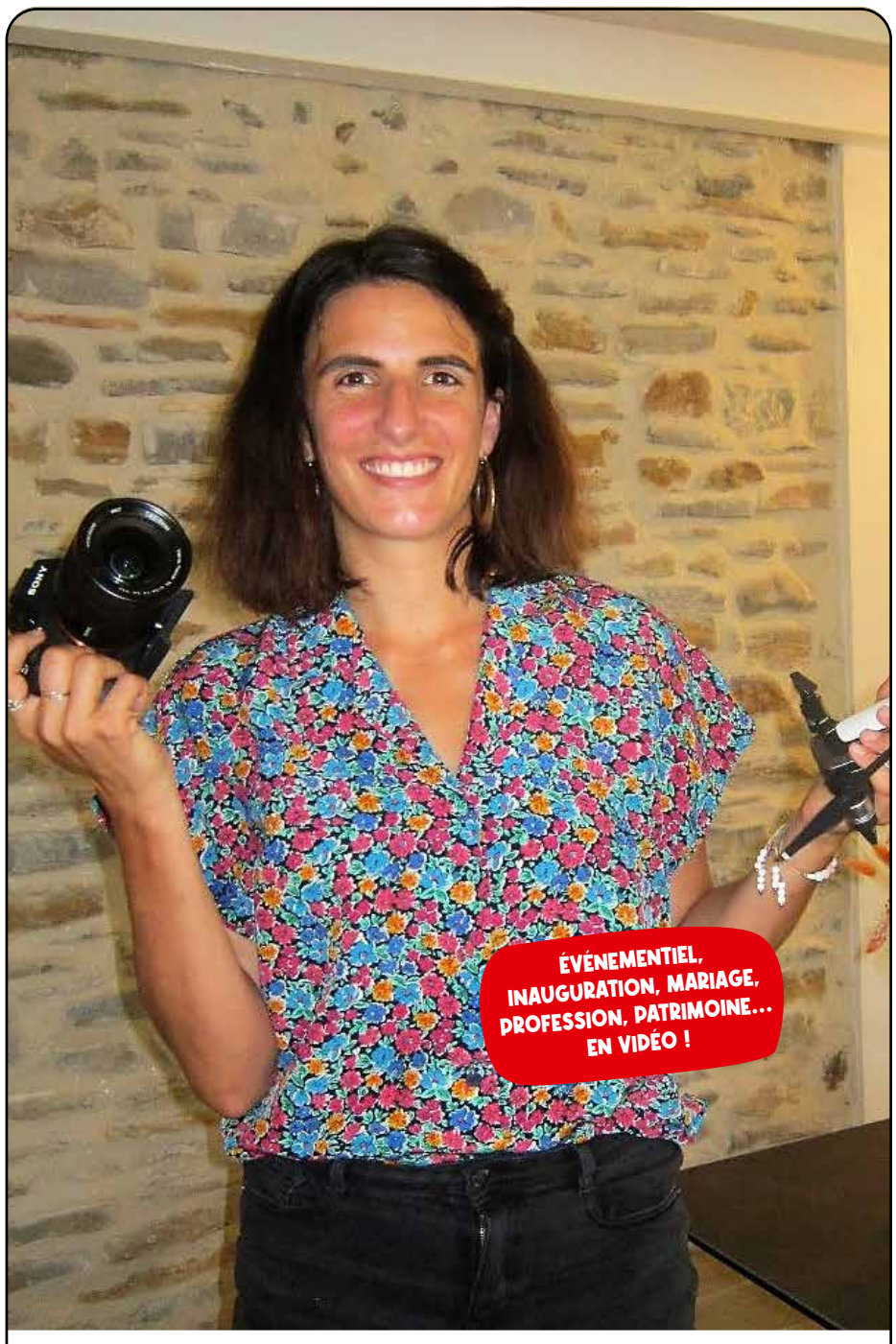
Tu n'oses pas le faire ? Tu ne connais pas encore ?
Arno prend tous les risques pour toi.
Enfin… presque tous.

Notre nouveau reporter plonge dans un monde sans mot de passe, sans accepter de cookies et sans être interrompu par une publicité !? Il n'a même pas besoin de batterie ! Dis-nous tout Arno : quel est ce monde ?

La bibliothèque de Salies-de-Béarn est située au 1, rue des Bains et elle est ouverte
Lundi et vendredi de 16 h à 18 h
Mercredi de 14 h à 18 h
Jeudi et samedi de 10 h à 12 h

La vie des entreprises

Par Marie--Line Connès



Monfort

ALABA FILM

Enrichie de ses expériences professionnelles auprès de célèbres chaînes télévisées et émissions de téléréalité, **Mélanie TEIXIDO** réalise des vidéos pour des événements privés (mariage, baptême) et pour des événements professionnels.

En tant que vidéaste passionnée, c'est à l'aide de son drone et de son appareil photo qu'elle réalisera une vidéo et son montage pour une soirée événementielle, l'inauguration d'un lieu, la mise en valeur du patrimoine ou bien d'une profession…

Créative, elle a même imaginé pour un couple de futurs mariés la réalisation d'une vidéo en amont de leur mariage, en guise de faire-part, à diffuser aux invités !

Disponible et à l'écoute, n'hésitez pas à la contacter afin qu'elle vous propose un devis pour votre projet. Rendez-vous sur son site internet où vous découvrirez toutes les formules avec ses tarifs ! ■

Mélanie TEIXIDO : ALABA FILM
06.18.20.80.83
alabafilm@gmail.com
www.alabafilms.fr

ABOS - Saint Gladie - Chéraute - Castetnau Camblong

BÂTILAND / ETCHEGINTXA MATÉRIAUX OUVRE À ABOS

Le spécialiste des matériaux pour le bâtiment a racheté le dépôt Lacampagne dans la commune d'Abos, située entre les gros bourgs de Monein et Mourenx.

« *M. Lacampagne voulait céder son activité à un indépendant* », explique **Patxi LARRONDO** d'Etchegintza Matériaux. Les professionnels se connaissaient du fait de leur appartenance commune au groupement « Bâtiland ». Lui et ses associés, **Albert LARRONDO**, son père, et **Jean EPPHERRE**, n'avaient pourtant pas pour projet immédiat une telle croissance externe, mais l'occasion qui s'est présentée avait de nombreux avantages. « *On s'est dit que par sa position géographique, l'agence d'Abos nous permettait d'augmenter notre zone d'impact et de proposer nos produits sur un bassin plus large et dynamique aux portes de Pau* », partage le gérant. « *La spécificité de notre société, c'est qu'on est à la fois négoce généraliste, mais que l'on a aussi le côté industriel avec notre usine de produits agglomérés et notre usine de préfabrication en béton armé,* souligne **Patxi LARRONDO**. *C'est ce qui nous différencie.* » En effet, la société familiale créée en 1964, et tout d'abord spécialiste du parpaing, s'est lancée dans la fabrication d'éléments en béton armé à compter des années 2000. « *On a aussi un atelier d'armatures où on façonne et assemble de l'acier pour alimenter notre usine de préfa ou pour de la vente directe sur chantier. Nous disposons également d'une centrale à béton prêt à l'emploi* » ajoute **Patxi LARRONDO**. La société dispose aussi, en interne, de spécialistes dans la menuiserie et le carrelage. Un large champ d'action, qui permet au spécialiste de répondre aux demandes variées des professionnels comme des particuliers.

Cette clientèle peut maintenant s'étendre grâce à l'acquisition du magasin d'Abos. « *Ça nous permet de toucher le bassin de Mourenx, Artix et Monein, qui est un bassin très étendu et très dynamique* », souligne le chef d'entreprise. ■

ETCHEGINTXA MATÉRIAUX
Siège social à Saint-Gladie
Abos : Rondpoint Préfabos

La Gazette du Béarn des gaves

TOUS LES NUMÉROS EN LIGNE !

lagazettedubearndesgaves.fr

FLASHER CE QR CODE POUR ALLER SUR LE SITE !

18 nov. 2023
ENTRÉE LIBRE
RESTAURATION SUR PLACE
FESTIVAL
ZÉRO DÉCHET
ZÉRO GASPI
10h - 17h30
EXPO PHOTOS
STANDS
ATELIERS
ZONE DE GRATUITÉ
TÉMOIGNAGES
Le programme détaillé sur biltagarbi.fr
SPÉCIAL RÉPARATION !
APPORTEZ VOS OBJETS À RÉPARER
(vélos, ordinateurs, petits-électroménagers, couteaux, paniers)
PÔLE D'ANIMATION ÉCONOMIQUE
LA STATION - RD 27 - SAUVETERRE DE BÉARN 64390
" ENSEMBLE DEVENONS ZZ "
bil ta garbi
pays basque euskal herria
CCBG
TERRITOIRE ZÉRO DÉCHET
zér GASPILLAGE

Sortir en Béarn des gaves

Salies-de-Béarn

CONCERT GUILLAUME VINCENT

Guillaume VINCENT répond présent à l'invitation d'Art En Loft et sera en concert **samedi 21 octobre à 18 h** au 8 Rue de la Fontaine Salée, à Salies-de-Béarn.

Au programme de une heure trente :

Beethoven, Debussy : Clair de Lune, Scriabine, Rachmaninov, Chopin, Liszt et Pépin.

Lauréat de nombreux prix nationaux et internationaux, **Guillaume VINCENT** se produit sur les scènes les plus prestigieuses de Tokyo, New York, Londres, Paris, Doha… Il est régulièrement invité pour se produire en solo et en musique de chambre sur les scènes nationales. ■

Samedi 21 octobre à 18 h au 8 Rue de la Fontaine Salée - Ouverture de la salle dès 17 h 30 - Prix d'entrée : 20 €

Salies-de-Béarn

BEAR'N FESTIVAL

Le BEAR'N Festival, organisée par l'association Sel en Scènes se tiendra à Mosquéros **samedi 21 octobre, de 8 h à minuit**.

Le festival accueillera : des artisans brasseurs - ils seront 8 cette année - des artistes avec concerts tout au long de la journée, une initiation musicale pour les enfants dès 3 ans, un atelier percussion de 1 h pour adultes et adolescents avec un professionnel (5 € sur réservation par email), des jeux de société, un vide grenier/brocante organisé par l'association salisienne de billard et enfin une exposition de véhicules anciens par Roulez Rétro.

Programmation musicale

11 h 30/15 h :	déambulation du Trio celtique KorNogDenn
16 h :	Ay Mama - Musique cubaine
18 h 30 :	Wooden Pearls - Rock - gagnants du Tremplin Musical
19 h 45 :	Sarbakul - Afreobeat
22 h :	Tha Dunciz - Funk ▼

Animations

14 h/15 h :	atelier percussions pour adultes et adolescents avec le musicien Ricardo un (5€ sur réservation par email)
15 h 30/16 h 30 :	initiation musicale pour enfants dès 3ans avec Tom
15 h/17 h :	jeux de société pour tous !
15 h/18 h :	dégustations de bière par un bièrologue professionnel

Restauration et autres

8 h/10 h :	petit déjeuner par l'association du Billard Salisien
8 h/17 h :	brocante/ vide grenier par l'association du Billard Salisien (face château Mosquéros)
12 h/17 h :	exposition de véhicules anciens par Roulez Rétro (25 véhicules sur parking de la crèche)
21 h :	diffusion du match de Rugby

Restauration en continu ■

Laàs

CABARET-SPECTACLES

C'est la rentrée des Fourmis rouges.

LA FOURMI ROUGE Cabaret-spectacles ouvre à nouveau ses portes pour **la saison 2023/2024**. Les artistes foulent à nouveau la scène de l'ancienne chapelle pour une programmation de spectacles jusqu'à fin juin.

Le spectacle peut se réserver seul ou en formule avec le déjeuner ou même un dîner spectacle. ■

Infos et réservations : lafourmirouge.fr - 05 64 62 06 66

La Fourmi rouge Cabaret-spectacles – 74 rue de la vieille église – 64390 Principauté de Laàs

Salies-de-Béarn

PINCEAUX D'AUTOMNE

Du lundi 23 octobre au vendredi 3 novembre

Ce concours qui est aussi une exposition vente a comme thème 2023 « Les années Folles ». Cette manifestation est également intégrée dans les manifestations organisées pour la célébration du centenaire de la mort de **Léonce LACOARRET** dit **AL CARTERO**.

Cette exposition se déroulera du lundi 23 octobre au vendredi 3 novembre, au rez-de-chaussée de la mairie de Salies. Cette exposition vente de tableaux réalisés par des peintres français et de toutes nationalités, professionnels ou amateurs sera ouverte au public aux heures d'ouverture de la mairie du lundi au samedi. Le concours est doté de 5850 euros de prix. Un jury composé de professionnels se réunira le dimanche 22 octobre au matin. Les œuvres non primées pourront être vendues et les transactions se feront en dehors de l'enceinte de l'exposition (renseignements donnés sur place par les représentants de Salies à Peindre).

Le vernissage de l'exposition aura lieu dès 18 h 30 le samedi 21 octobre au rez-de-chaussée de la mairie. A cette occasion seront remis les prix du concours de poèmes mis en place par l'association des commerçants et le Comité d'organisation AL CARTERO 2023. Tous les supports et disciplines sont admis (huiles, aquarelles, plumes…) Le format minimum des œuvres est 30 cm x 40 cm et le maximum 120 cm en hauteur et 100 cm en largeur ; cadre compris. Chaque tableau devra être muni impérativement d'une attache permettant d'être suspendu à une grille. Les aquarelles, plumes, pastels… doivent être présentées obligatoirement avec un encadrement complet (support + système d'accrochage et vitre). Les tableaux à l'huile ou acrylique peuvent être présentés encadrés. ■

Règlement sur le site www.saliesapeindre.com

Fiche d'inscription et règlement à l'ordre de Salies à Peindre à Salies à Peindre

4 rue du Canal 64270 SALIES DE BEARN -Entrée de l'exposition gratuite

Laàs

FÊTE DU MAÏS - 7 et 8 octobre

La fête du maïs connaîtra une nouvelle édition **le samedi 7 et dimanche 8 octobre**.

La céréale la plus cultivée de la planète sera encore une fois à l'honneur et les enfants comme le grand public pourront découvrir ou redécouvrir d'une manière pédagogique, ludique et surtout festive cette plante fascinante très souvent présente là où on ne l'attend pas.

Le programme :

Samedi 7 octobre

10 h	départ du 2e VINTAGE TRACTOR RALLYE ou rallye de tracteurs anciens qui réunira une trentaine d'équipages.
20 h 30	loto à la salle polyvalente

Dimanche 9 octobre

11 h 30 défilé, parade des plus beaux attelages des Pyrénées de 70 tracteurs et matériels anciens

12 h 30 repas

Toute la journée du dimanche, démonstration de labour à l'ancienne, récolte à la main, rétrospective « 60 ans d'histoire de culture du maïs ». Exposition de vaches béarnaises et concours d'élégance des bêtes et de pointage – Olympiades du maïs, musique etc. ■

Oraàs

TOURNOI DE MUS

L'association « Tous ensemble » organise un tournoi de mus à la salle des Fêtes **le samedi 7 Octobre**.
Inscriptions : 9 h 30 - Début tournoi : 10 h
À gagner : jambons, ventrèches, paniers garnis, etc.
Restauration sur place le midi. ■

Inscriptions : 10 € /joueur
06 35 45 20 45 ou 06 22 38 50 07

Salies-de-Béarn

SOIRÉE AFRICAINE

Le comité de jumelage Salies/Sabou est engagé depuis plus de 20 ans avec la commune rurale de Sabou au Burkina Faso dans des actions de développement et de soutien à la population.

Les actions en cours soutenues par l'association :

- Promotion de l'activité traditionnelle du tissage.
- Formation à des activités de maraîchage pour les enfants défavorisés et orphelins du centre Fag Taaba.
- Participation à la journée du riz organisée par le comité communal de jumelage de la commune de Sabou. C'est ainsi que 3 tonnes de riz ont été distribuées en décembre 2022.

Afin de soutenir ses actions et de maintenir les liens avec le comité communal de jumelage de Sabou, le comité de jumelage Salies Sabou organise **une Soirée africaine le samedi 14 octobre** à la salle de la rotonde de Salies de Béarn. Au programme de cette soirée, une animation danse et musique par le groupe Djelisso et un repas traditionnel africain (poulet Yassa – riz) préparé par **Clarisse** (tarif : 20 € par personne). ■

Informations, inscriptions et règlements jusqu'au 11 octobre 2023
06 17 37 28 02 ou 06 61 72 49 81
À adresser au Comité de Jumelage Salies Sabou – 8 rue Cauhapé à Salies-de-Béarn

Bugnein

VIDE GRENIERS

L'association « Club des ainés » organise un vide greniers à la maison pour tous de Bugnein **le dimanche 15 octobre de 9 h à 17 h 30**.
Arrivée des exposants à 8 h avec café offert à chacun d'eux.
Tarif du mètre linéaire : 3 € ; possibilité de louer une table de deux mètres pour 1 €. ■

Réservation auprès de
Mme Béatrice DUCHÊNE
au 06 14 59 39 70
Boissons et sandwichs sur place

Salies-de Béarn

SOIRÉE POUR L'UKRAINE

AIMA organise une grande et belle soirée festive au profit de l'Ukraine **le 29 octobre de 18 h à 22 h.**

Au programme

Des jeux

- L'Ukraine tu connais ?
- Petit quizz en équipe et lots locaux à gagner !
- Tombola

Une Performance artistique

- Transport'Arte (19 h/20 h) de la peintre **Claudia CARRET** (Espagne) et le musicien **Cristian PAYAMBO** (Colombie) s'unissent pour un spectacle en live. À travers leurs expressions artistiques, ils offrent au public un voyage basé sur le mouvement… des peuples, du corps… L'art comme moyen de transport, bienvenue à Transport'Arte.
- Tombola pour gagner l'œuvre d'art faite en direct (un triptyque fusain-craies avec 3 gagnants à la clé… une œuvre en trois lieux).

Concert (20 h 30/22 h)

- Les Not So Good, groupe de reprises Pop-Rock

Tout au long de la soirée

- Stand du « Moment Librairie » : sélection de poésies et œuvres littéraires autour de l'Ukraine, de la guerre, de l'exil, des solidarités... Lectures. Le livre comme support de réflexion.
- Stand du Savoir Partagé
- Stand d'AIMA : présentation de l'association et des actions de solidarité internationale sous forme ludique
- Buvette (bière locale La Clouque), restauration sur place & spécialités ukrainiennes ! ■

Pour AIMA, Allons Imaginer un Monde d'Amitiés
https://www.facebook.com/ukraine.aima/

Orion

LACAZE AUX SOTTISES

CHANTIER PARTICIPATIF
Dimanche 1er octobre à Orion

ATELIER DÉCOUVERTE DE LA NATUROPATHIE
Dimanche 1er octobre à Orion

Avec **Laure FAUVET**

LES GRANDS ESPACES
Samedi 7 octobre à Salies-de-Béarn
Visite filmique en déambulation / Sortie de résidence

ATELIER CUEILLETTE ET CONCOCTION DE SIROPS
Jeudi 19 octobre à Orion

STAGE CLOWN
Du lundi 23 au samedi 28 octobre à Orriule
Avec **Caroline LEMIGNARD**
Le corps, la voix, l'espace, le mouvement. Clown, poésie en acte, au risque de soi, réceptivité, implacabilité, du goût pour l'innocence et la joie, pour la gaieté sans ironie, pour la solidarité sans mièvrerie.

Jouer de soi, rire, consentir au réel qui m'entoure et à moi tel que je suis ici et maintenant, créature toujours en mouvement. Ce stage est animé par **Caroline LEMIGNARD**

À partir de 18 ans. Réservations et informations auprès de Lacaze aux sottise. 33 5 59 38 68 71

Navarrenx

APPEL À BÉNÉVOLES

La 3e édition de « Même pas Chap » se déroulera **du 9 au 11 novembre** prochain à Navarrenx. Afin de mettre en œuvre cet événement, Lacaze aux sottises a besoin de forces vives ! Ces aventures ne pourraient en effet exister sans un bataillon de bénévoles. Pour rejoindre les différentes équipes – restauration, bar, technique, point info, accueil public, accueil bénévoles, brigade vert – entre les 8 et 12 novembre à Navarrenx pour être présent du montage au démontage ou ponctuellement, contacter : **Lacaze aux sottises au 05 59 38 68 71 – lacazeauxsottises@gmail.com** ■

Vie des communes

Salies-de-Béarn
JARDIN PUBLIC

Après plusieurs mois de travaux, le Jardin public est à nouveau ouvert à la promenade depuis la fin de l'été et désormais accessible à tout le monde, notamment aux personnes à mobilité réduite, enfants, familles…
Parmi les dernières interventions passées et à venir : la réfection du kiosque afin de lui rendre son éclat originel, la mise en eau de la fontaine mais également, fin novembre - début décembre, la plantation de tous les végétaux.
La municipalité a pris la décision de décaler l'arborisation afin de protéger et de préserver toutes les espèces végétales. L'objectif est de faire du Jardin public un véritable espace arboricole et végétal puisqu'il comptera 145 nouveaux arbres à grands et petits développements, ainsi que 68 arbustes intégrés dans 410 m² de massifs de plantes vivaces, graminées qui tapisseront ces espaces verts. ■
Une proposition de participation citoyenne sera prochainement lancée auprès de la population pour imaginer, une œuvre, représentant les traditions salisiennes. Ainsi sera achevée la transformation du Jardin public.

Castetbon
AVIS DE PUBLICATION

Par l'arrêté municipal n° 2023-08-12-001 adopté en date du lundi 14 août 2023 et reçu au contrôle de légalité le jeudi 17 août 2023, il est constaté que les parcelles figurant au cadastre de la commune de Castetbon sous les n° 262, 263, 483, 485, 487 et 489, section B, n'ont plus de propriétaire connu et que les taxes foncières n'ont pas été acquittées depuis plus de trois ans. L'arrêté peut être consulté dans le hall d'entrée du bâtiment des fêtes Bellevue (mairie provisoire) à tout moment. ■

Fait à Castetbon, le mercredi 13/09/2023.
Le Maire, **Grégory NEXON**

Navarrenx
À TOUS LES AMOUREUX DES CHATS

«*Ceci est un appel au secours*» clame la petite association «Sans Toit Ni Toi» de Navarrenx qui recueille sans discontinuer de nombreux chatons que l'on signale abandonnés, affamés, transis de froid ou terrifiés. Ces chatons sont suivis par un vétérinaire avant d'être intégrés en famille d'accueil dont le rôle est important : sociabiliser et éduquer les chatons, leur apprendre à faire confiance, leur donner toute l'affection et les soins dont ils ont été privés. L'association manque cruellement de familles d'accueil aimantes et patientes. L'intégralité de la nourriture et du matériel (gamelles, litières, panières, jouets) sont fournis par l'association qui prend aussi en charge les frais vétérinaires.
Donner un peu de son temps pour accueillir un chaton pendant quelques jours ou quelques semaines et découvrir la joie de participer à son éveil jusqu'à l'âge de 2 mois et demi. Les chatons (primo vaccinés, identifiés, vermifugés) sont alors prêts à être proposés à l'adoption.
Durant ce laps de temps, chacun pourra mesurer l'amour et la reconnaissance qu'ils donneront pour le toit temporaire qu'on leur apporte. ■
Association Sans Toit Ni Toi Mairie 64190 Navarrenx - Tél. : 06 74 85 56 73
Courriel : sanstoinitoit@sfr.fr

Ogenne-Camptort
STAGES D'ARTS PLASTIQUES

Les stages de vacances en arts plastiques que propose l'association libre cours sont destinés aux enfants de 6 à 12 ans. Ils se déroulent sur 3 jours de 10 h à 16 h 30 à l'atelier de la Grange d'Ogenne-Camptort.
Tarif : 70 € pour les 3 jours. Les enfants amènent leur pique-nique.
Chaque stage se construit sur un thème donné : «l'écriture dans l'art…», «L'art asiatique», «les civilisations anciennes», «à la manière…». Les enfants découvrent différentes techniques : dessin, peinture, encre, collage, volume... ainsi que des œuvres d'artistes qui pourront les inspirer. Le stage de la Toussaint se déroulera les 23, 24 et 25 octobre, celui de Noël les 27, 28 et 29 décembre. Les dates pour ceux d'hiver et printemps seront précisées ultérieurement. ■
Atelier de la grange - 06 47 53 59 85
asso.librecours@laposte.net

Gurs
ASSOCIATION SPORT LOISIRS CULTURE

Des activités très variées sont proposées en 2023 moyennant une cotisation annuelle de 10 € ; les activités sont ensuite gratuites et ouvertes à tous.
- Jeux de société / activités manuelles le mardi à 14 h
- Club lecture : échanges autour d'un livre qu'on apprécie un mardi par mois de 20 h 15 à 22 h 30 ; début le 3 octobre
- Café conversation : échanges linguistiques anglais français chaque jeudi de 14 h à 15 h
- Marche nordique mardi et samedi à 9 h 30

L'association organise aussi tout au long de l'année des manifestations qui réunissent avec succès les villageois et les visiteurs. Chacun est cordialement invité à y participer. ■
L'Assemblée générale de l'Association aura lieu fin octobre, date à préciser ultérieurement. Tous les adhérents sont invités à y assister, pour donner leurs avis, idées et commentaires pour améliorer le fonctionnement.

Salies-de-Béarn
CLUB DE L'EAU VIVE

L'Eau Vive a repris ses activités au Château de Mosqueros et cela chaque mardi et jeudi de 14 h à 17 h. Jeunes et moins jeunes, curistes, qui aiment les jeux, pourront s'y retrouver pour des parties de belote, scrabble, rami etc. Il n'est pas besoin de s'inscrire, l'on vient quand on veut et il y a un petit goûter à la clé. ■
Tout est gratuit, tout comme la navette municipale qui dépose les joueurs au Château !

Navarrenx
CHEZ EABN

Après le couple **Nathalie** et **Bernard SAINT-MAXENT**, c'est le duo **Lindy** et **David GANDER** qui reprend le flambeau de EABN, Événements et Animations de la Bastide de Navarrenx. L'association créée en 2019 organise des manifestations culturelles comme les marchés, repas citoyens, fêtes etc.
La nouvelle aventure commencera avec le marché de noël gourmand et salon du cadeau les 16 et 17 décembre. Pâques verra bien sûr le marché et la foire artisanale. **Lindy** et **David** aimeraient bien, à terme, raviver la fête du saumon et peut-être même les médiévales de Navarrenx ! Mais **Lindy**, la présidente, **David**, le secrétaire et **Richard HENCHOZ**, le trésorier, n'y parviendront pas seuls ; si le soutien de la municipalité et d'un groupe de fidèles bénévoles sont acquis, ils invitent tous les habitants, les sponsors, les associations ou entreprises qui veulent animer le territoire à se joindre à eux ; que ce soit pour les préparatifs, la com', les installations, les tâches ne manquent pas ! ■
contact@eabninfo@gmail.com

Audaux
AUDAUX NE FÊTE PAS HALLOWEEN !

Grande première à Audaux **le 28 octobre**, jour de pleine lune : **la fête des sorcières** (tradition importée du pays basque, plus en rapport avec notre culture qu'Halloween) ! Il s'agit en fait de la célébration de l'automne.
Ouverture des festivités à 16 h 30 à la bibliothèque par des contes interprétés par une conteuse professionnelle. On enchaîne avec des jeux en bois et des jeux de cartes pour grands et petits à la salle des sports, puis avec les résultats du **concours de dessin** (primé par des bons d'achats, livres et bonbons). Final en apothéose avec **dîner automnal** à 19h (apéritif, velouté de potimarrons, omelette aux champignons, fromage et gâteau) et retransmission de **la finale de la coupe du monde de rugby** sur écran géant !
Ni monstres, ni squelettes, ni zombies. Seuls sont acceptés sorciers et sorcières sympas et rigolos ! Les citrouilles sont tolérées. Les balais ne sont pas fournis. ■

Sur réservation (places limitées)
Concours de dessin : ouvert aux enfants de 4 à 10 ans (thème « automne et sorcières »). Envoyez vos participations (avec nom, prénom, numéro de téléphone et âge) à la mairie d'Audaux - 9 rue Jean de Gassion, 64190 Audaux) avant le 21 octobre.
06 33 58 33 52

Salies-de-Béarn
TROC PLANTES

L'association Salies-de-Béarn en transition organise son 31e troc aux plantes le dimanche 15 octobre de 9 h 30 à 12 h 30 au jardin de l'association dit «le casau» (derrière l'école de musique). ■

Histoire et avenir des territoires

Deux associations dynamiques et de qualité organisent deux événements majeurs le WE des 6 et 7 octobre : le CHAr, un colloque sur « Les villes fortes du sud-ouest jusqu'aux guerres de religion », et l'IFOCAP-ADOUR fêtera ses 30 ans avec « Demain, nos territoires ». Dans les deux cas, à Navarrenx comme à Gouze, des intervenants de haute volée : courez-y !

Navarrenx

COLLOQUE les 6 et 7 octobre

« Les villes fortes du Sud-Ouest, de leur conception à la fin des guerres de religion »

Les villes fortes, de Gaston Fébus aux guerres de religion, des maître maçons français, navarrais ou italiens, sont aussi des lieux de vie avec un tissu économique. Le Cercle Historique de l'Arribère s'est entouré de nombreuses compétences notamment issues de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour pour offrir un colloque de qualité.

Salle la Grange, impasse de Longueuil, à Navarrenx, organisé par Hugues Paucot et Dénes Harai (ITEM-UPPA) en partenariat avec le Char.

Vendredi 6 octobre

16 h : visite des fortifications avec **Hugues PAUCOT** et la participation de la Cie des Écharpes Blanches

18 h : **Dominique BIDOT-GERMA** (UPPA PAU) : Navarrenx avant la place forte

Samedi 7 octobre

9 h 45 : introduction du colloque par les organisateurs

10 h : mot de bienvenue par **Mme BARTHE**, maire de Navarrenx

1er thème : FORTIFIER LES FRONTIÈRES MÉRIDIONALES (session présidée par **Dénes HARAI** UPPA)

10 h 15 : **Julien Guinand** (Université Catholique de Lyon) : la politique royale de fortifications du sud-ouest du royaume des Valois au XVIe siècle

10 h 45 : **Nicolas FAUCHÈRE** (Aix-Marseille université) : Narbonne et Bayonne, les verrous français face à l'Espagne

11 h 15 : **Hugues PAUCOT** (UPPA PAU/CHAR) : le sud-ouest : terre privilégiée d'exportation des innovations des ingénieurs italiens du Cinquecento ?

11 h 45 : discussion

12 h : repas sur réservation (20 €) **au 07 86 44 03 06 ou c.h.ar@orange.fr**

2e thème : LES VILLES DU SUD-OUEST DANS LA TOURMENTE DES GUERRES DE RELIGION (session présidée par **Hugues PAUCOT** : UPPA:CHAR)

14 h : **Dominique FOURNIER** (Association « Fer et savoir-faire ») : été 1569 : Navarrenx-Poitiers. Des machines et des ruses

14 h 30 : **Grégory CHAMPEAUD** (Université de Bordeaux Montaigne, CEMMC) : entre peur obsidionale et refus de l'entrée d'Henri de Navarre : le parlement et les murs de Bordeaux au temps des guerres de religion

15 h : **Didier POTON** (Université de La Rochelle): Royan : la reddition de la dernière « place de sûreté » protestante en Saintonge mai 1622

15 h 30 : discussion

15 h 45 : pause

3e thème : NAVARRENX, LE VERROU DU BEARN (session présidée par Philippe Chareyre (UPPA)

16 h 15 : **Pierre-Jean SOURIAC** (université de Lyon) : Navarrenx, place protestante ?

16 h 45 : **Dénes HARAI** (UPPA) : les munitions de bouche de Navarrenx dans la seconde moïtié du XVIe siècle

17 h 15 : discussion

17 h 30 : conclusion et clôture ■

Mont

DEMAIN, NOS TERRITOIRES

Samedi 7 octobre,

l'Ifocap Adour fête ses 30 ans à la salle des fêtes de Gouze sur le thème « Demain, nos territoires »

L'IFOCAP ADOUR, Institut de formation des cadres paysans et acteurs de Pays de l'Adour, a toujours eu pour but de donner aux acteurs du monde rural, les moyens de comprendre les mutations présentes afin de mieux intervenir sur l'avenir. Un des acteurs majeurs de l'association est **Jean CASANAVE**, « le curé de Jasses » comme on dit en Béarn des gaves. On notera entre autres la présence de **Bertrand HERVIEU**, sociologue français, spécialiste des questions rurales et agricoles et auteur du remarqué « Une agriculture sans agriculteurs » ainsi que de **Nadège POUEYMIROU BOUCHET**, maire de la petite commune béarnaise de Lys.

LE PROGRAMME

9 h 30 : Accueil autour d'un café

10 h : Introduction de **Jean CASANAVE**

10 h 15 : Intervention du sociologue **Bertrand HERVIEU**, auteur du livre « Une agriculture sans agriculteurs ».

12 h : Pot de l'amitié et repas sur place.

14 h : Table ronde

- **Stéphane AUROUSSEAU**, président de l'IFOCAP NATIONAL, livrera sa vision sur l'avenir des territoires ruraux.
- **Henri BIES PERE** présentera le « Manifeste pour des ruralités vivantes » réalisé en tant que Président du Groupe Monde Rural.
- **Nadège POUEYMIROU BOUCHET**, témoignera sur « La place des femmes dans le rural ».

16 h : Conclusion

Durant cette journée un espace livre sera accessible pour consulter ou acheter les livres des intervenants.

Inscription obligatoire à ifocap-adour@wanadoo.fr ou au 06 77 55 70 80.

Une participation pour la journée de 20 € est demandée

Date et lieu : salle des fêtes de Gouze le samedi 7 octobre ■

Saint-Palais et ses environs

espace culturel chemin bideak

ESPACE CULTUREL CHEMINS-BIDEAK - **SAINT-PALAIS**

MIGUEL ETXEBARRIA

Dans le cadre de son cycle consacré à l'Emigration des Basques vers les Amériques (23 septembre - 26 novembre 2023), l'artiste peintre **Miguel ETXEBARRIA** présente une exposition de peintures inédites consacrées aux Basques de l'Exil.

On pourra ainsi découvrir son univers et sa sensibilité artistique ainsi que l'amour et lien particulier qui l'unit à l'Amérique du Sud et notamment l'Argentine. Paysages grandioses, personnages aux personnalités, visages, traits et caractères bien affirmés, coutumes, traditions, couleurs chatoyantes pour plonger en Amérique du Sud. ■

Espace Culturel Bideak à Saint-Palais.

Du samedi 23 septembre au dimanche 26 novembre - Du lundi au samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

L'ÉMIGRATION DES BASQUES

Braver l'Atlantique pour une vie meilleure ? Tel fut le pari (risqué) de nombreux Basques aux XIXe-XXe siècles. Marchez sur les pas de nos ancêtres à l'Espace Culturel Bideak, durant plus de 2 mois du **samedi 23 septembre au dimanche 26 novembre**. L'Espace Culturel Bideak, la Mairie de Saint-Palais et l'association Euskal Argentina se sont associés pour proposer un programme avec conférences, rencontres et témoignages.

RENDEZ-VOUS D'OCTOBRE

Vendredi 13 octobre à 17 h : « Les travailleurs du cuir d'Hasparren en Amérique » par **Beñat ÇUBURU**.

Samedi 14 octobre à 17 h : « Les missionnaires religieux basques en Amérique » par **Monika LEGARTO** et **Mikel ERRAMOUSPÉ**.

Samedi 21 octobre à 17 h : « Uruguay et Argentine : Terres d'émigration des Basques » par **Monika LEGARTO**.

Mercredi 25 octobre à 17 h : « De Banca et Arraute vers la Californie » avec les témoignages d'**Henri OÇAFRAIN** (originaire de Banca) et **Marcel DURQUET** (originaire d'Arraute). ■

Entrée libre. Informations : 06 70 62 68 41 ou contact@chemins-bideak.com

L'ODYSSÉE DU BLUES

Guy-Denis BASTIEN dit « Guital » et **Frédéric CHAUDAGNE** racontent depuis 4 ans l'Histoire du Blues en musique. Fort de cette expérience culturelle et artistique, ils ont décidé de fonder un sextet. Entourés désormais de musiciens émérites, leur répertoire peut délivrer toutes les émotions liées au périple de cette musique. **Comment est né le Blues ? Quelle est son arborescence ? Comment va-t-il impacter la musique moderne ?** Des complaintes des esclaves dans les champs de coton du Delta du Mississippi jusqu'au festival de Woodstock, le Sextet Guital and CO retrace l'épopée de cette musique mère.

Avec **Guy-Denis BASTIEN** dit « Guital » : Guitare et chant, **Fred CHAUDAGNE** : Guitare et chœurs, **Xabi FISCHER** : Orgue Hammond, piano et chant, **Yoann BUISSON** : Harmonica, **Jérôme AURICCHIO** : Basse, Alain Fischer : Batterie ■

Samedi 7 octobre à 19 h à l'Espace Culturel Bideak - Participation libre.

À LA MÉDIATHÈQUE - **SAINT-PALAIS**

à la médiathèque

EN AMÉRIQUE LATINE FAIRE DU STOP, C'EST « ALLER AVEC LA CHANCE »

Samedi 7 octobre 2023 de 10 h 30 à 13 h

Et c'est aussi une lecture-spectacle, tirée du livre du même nom, par son autrice et le reste de la compagnie Cigala Vertige.

Lliana l'écrivaine-accordéoniste et **Fabricio** le chanteur-guitariste joueront leur lecture-spectacle « Aller avec la chance », tirée de son livre, salué par la presse. Une énorme bouffée d'un air venu d'ailleurs, de l'Amérique Latine qu'elle a choisie pour mener une expérience humaine insolite mais indispensable : parcourir 10 000 km en stop seule et à 18 ans pour susciter la bonté des autres, le meilleur chez eux, la partager et l'amplifier. Venez comme vous êtes, de toute façon vous en ressortirez tout·e décoiffé·e, et surtout rempli·e d'un optimisme revigorant. ■

ATELIER D'ÉCRITURE

Samedi 14 octobre 2023 de 10 h à 12 h

La médiathèque d'Amikuze vous invite à participer à un atelier d'écriture animé par **Sophie PAVLOVSKY**, écrivaine et animatrice d'atelier d'écriture. ■

Ouvert à tous à partir de 15 ans (pas besoin d'être un pro du stylo, l'envie de jouer avec les mots suffit).

REMISE DES PRIX DU CONCOURS DE NOUVELLES

Samedi 21 octobre 2023 de 10 h 30 à 13 h

Fin du suspense le samedi 21 octobre à 10 h 30 à la médiathèque Amikuze. Le nom des lauréats sera dévoilé en public ! Pour cette 14e édition, ce sont les comédiens de la Compagnie de théâtre Les Pieds dans l'eau (Mourenx) qui s'occupent de le mise en voix et en espace de la nouvelle gagnante. ■

Un buffet clôturera ce moment. Un événement ouvert à tous (que vous ayez participé ou non).

CAMPUS STELLAE : LE CHAMP DE L'ÉTOILE

Du vendredi 27 octobre au vendredi 1er décembre 2023

Réalisée par l'Agence française des chemins de Compostelle en partenariat avec Glénat et les Éditions du Patrimoine, cette exposition s'appuie sur la série de bandes dessinées « Campus Stellae » parue en coédition chez Glénat et les Éditions du Patrimoine. Illustrée par les dessins de la série, elle brosse de manière ludique l'histoire du pèlerinage compostellan dans son contexte médiéval. ■

COMITÉ LECTURE

Vendredi 27 octobre 2023 de 14 h 30 à 16 h 30

L'association Liburuak vous propose d'assister à son prochain Comité de lecture, à 14 h 30 à la Médiathèque d'Amikuze. ■

semaine du climat au pays basque

Osserain-Rivareyte

ANIMATION PLAN KLIMA

Vendredi 13 octobre à 19 h à la salle communale d'Osserain-Rivareyte.

Water Familly et la direction du cycle de l'eau de la CAPB proposent une Conférence/débat sur « L'eau de A à Z »

L'eau risque en effet de devenir une denrée rare, là où nous pensions ne jamais en manquer. Il est nécessaire de prendre conscience de son importance dans notre vie. De la composition de notre corps à son utilité pour l'ensemble du vivant, les cycles de l'eau, ses usages, sa qualité, comment l'économiser, favoriser sa présence, les politiques publiques à développer, les prévisions pour notre territoire.

L'eau indispensable et rare. L'eau un bien commun à gérer collectivement et intelligemment. **La sobriété et la gestion pour prévenir la pénurie.** ■

Ouvert à tous, entrée libre. Contact : 06 85 14 89 23

Pays de Bidache

Le territoire charnégou aime l'histoire et son château lui offre évidemment un cadre rêvé pour ça. Typique château du Moyen-âge mais incendié en 1523, il est reconstruit et transformé en château d'apparat par la famille de GRAMONT. De style Renaissance, sa splendeur sera réputée dans tout le royaume. Au XVIIIe siècle, un second incendie le laissera ruiné. Aujourd'hui restauré et sécurisé, on peut admirer du haut de son donjon un panorama à 360° sur la vallée de la Bidouze et les Pyrénées. En d'octobre, il servira de décor à une fête historique et une nuit de l'effroi, portées respectivement par Solskirnir et l'association Mosaïque.

ESPLANADE DU CHÂTEAU DE GRAMONT

LES HISTORIQUES DE BIDACHE

L'association Solskirnir est spécialisée dans la reconstitution historique de la période viking. Elle s'attache à reconstituer, sur la base de travaux de recherches en histoire et en archéologie, un authentique campement de Scandinaves de l'an mil.

L'association organise une fête historique **les 7 et 8 octobre prochains sur l'esplanade du château de Gramont**. Cette fête évoquera les périodes de l'Antiquité et du Moyen Age, avec la période d'activité viking (IXe-XIe siècles) qui coïncide avec la naissance de la seigneurie de Gramont, pour arriver jusqu'à la Guerre de Cent Ans.

Démonstrations de combats, campements historiques, hydromel, cervoises, artisans médiévaux et ateliers animés sont au programme d'une journée où l'entrée est gratuite.

On commencera le voyage par l'Empire romain et ses légionnaires de l'association Legio XX Valeria Victrix, on poursuivra son chemin avec les invasions vikings et ses différents clans présents (Krigerhrafn, Gardiens du Temps, Aker Gorriak et Solskirnir). On se hâtera ensuite vers les camps des chevaliers du XIVe siècle animés par la Mesnie de Barbazan et les Fébus Aban. Enfin, on finira ce voyage temporel auprès de l'association France-Nouvelle France représentant la période du XVIIIe siècle.

Samedi 7 et dimanche 8 octobre
De 10 h à 18 h - Entrée gratuite
Le Château de Bidache, pourra être visité dans l'après-midi. (Horaires et modalités - Office de Tourisme de Bidache 05 59 56 03 49). ■

CHÂTEAU DE BIDACHE

NUIT D'EFFROI

âmes craintives s'abstenir !

L'Association Mosaïque de Bidache revient avec une balade contée nocturne sur l'histoire de la fin tragique de **Louise de ROQUELAURE** disparue mystérieusement un 7 novembre 1610… La légende raconte que chaque année à l'approche de l'anniversaire de son décès, elle vient hanter les ruines du château de Bidache…

Âmes sensibles, s'abstenir !

C'est la troisième année pour ce spectacle réunissant une quarantaine de comédiens bénévoles.

Les 28, 29, 30 et 31 oct. à 20h et 21 h 30

Les moins de 12 ans ne sont pas admis - Tarif unique 13 euros par personne. Réservations possible au Bureau d'Accueil Touristique de Bidache tél 05 59 56 03 49 ■

Orthez et ses environs

Orthez
AÏKIDO - ARTS MARTIAUX

reprise à L'AÏKIDO JCO D'ORTHEZ

C'est la reprise à l'Aïkido JCO ! La section Aïkido du JCO d'Orthez, affiliée à la Fédération Française d'Aïkido, d'Aïkibudo et Associés (FFAAA), a repris ses cours depuis septembre au dojo de la salle GrandPerrin.
Ceux-ci sont encadrés par **Maritchu ESOIN NARBEY**, 3e Dan et **Virgil BA**, 1er Dan, enseignants diplômés du Brevet Fédéral.
Les cours sont ouverts à partir de l'âge de 12 ans.
C'est avec plaisir et bienveillance que les enseignants et les pratiquants vous accueilleront **le jeudi de 19h30 à 21 h** et/ou **le samedi de 14 h à 15 h 30**.
N'hésitez pas à pousser la porte du dojo pour un cours d'essai (gratuit) durant ces créneaux. Une simple tenue de sport (tee shirt et jogging) suffit. ■
Pour tout renseignement : Françoise (Présidente) : 06 32 84 64 22 - Virgil (Enseignant) : 06 63 11 99 11

Orthez
VISITES GUIDÉES

Plongez à la Renaissance, guidés par le **Baron d'ARROS** en costume d'époque à Orthez.
Au départ de la Tour Moncade à Orthez, les 21 et 28 octobre à 17 h.
Les visites sont proposées en petits groupes à destination des individuels et visent tout public. Pour un prix moyen de 15€/adulte, (tarif réduit : 10€, jeunes : 7€, enfants : 5€) le participant réserve en ligne via les formulaires d'inscription et de paiement aux adresses suivantes : **epoktour.fr/visite/orthez-baron-darros/** ■

Ozenx-Montestrucq
SALON DÉTENTE EXPRESSION

Dimanche 1er octobre se déroulera le salon Détente et Expression à la salle des fêtes d'Ozenx avec expositions, ventes et conférences avec thérapeutes, peintres, écrivains, artisanat d'art, vente d'objet utile et/ou insolite… ■
Ouverture du salon de 10 h à 18 h
Buvette et restauration

expositions ventes conférences

Orthez
THÉÂTRE FRANCIS-PLANTÉ

La salle emblématique de la vie culturelle orthézienne, en travaux depuis avril 2022 rouvre enfin et ça promet de beaux moments.
Guettez la programmation ! ■

27e journées du livre d'Orthez

Orthez
JOURNÉES DU LIVRE

Les 27e Journées du livre d'Orthez autour de la lecture à haute voix : « Il était une voix » **les 14 et 15 octobre à la Moutète** seront précédées d'une semaine d'animations.

demandez le programme

SEMAINE PRÉ-ÉVÈNEMENTS

Samedi 7 octovre à 16 h
Médiathèque Jean-Louis-Curtis
GUILLO, LES EFFETS PAPILLON
Rencontre-concert – Tout public

Lundi 9 octobre à17 h
Centre socio-culturel
L'EGYPTE À VOIX HAUTE
Lectures – À partir de 5 ans

Mardi 10 octobre à 18 h
Médiathèque Jean-Louis-Curtis
SOIRÉE DES AUTEURS LOCAUX ET LECTURES PAR LA BIBLIOTHÈQUE SONORE
Rencontre-lectures – Tout public

Mercredi 11 octobre à 18 h
Musée Jeanne d'Albret
ELIE FAURE À VOIX HAUTE
Conférence-lectures
Avec **Juliette HOFFENBERG**, **Jean-Marc TERRASSE** et l**a Compagnie Éclat de lyre**

Jeudi 12 octobre à 18 h
ICN – ÉDITIONS GASCOGNE
Rencontre – Tout public

Vendredi 13 octobre à 20 h
Bordagame
SOIRÉE PUNCH-LINE LITTÉRAIRE
Sur réservation au 06 19 22 19 04 ■

Et aussi...

Puyoô
SPECTACLE LES MALLINES

PAR LES MÔMES EN ZIQUE
14 octobre à 11 h
Une récréation musicale, corporelle et percussive pleine de joie et de bonne humeur. ■
Informations complémentaires : à partir de 4 ans - Bibliothèque de Puyoô

Biron
SPECTACLE : LUCY + ANDY

PAR LE COLLECTIF DÉCOMPOSÉ
18 octobre 2023 à 10 h 30
Un spectacle poético-sportif qui fait la part belle au mouvement et à la musique. ■
À partir de 3 ans - Bibliothèque de Biron

Orthez
IMAGE/IMATGE

IL PLEUT DES DIAMANTS SUR LA TERRE / WORKSHOP ET RESTITUTION

Vernissage / restitution le vendredi 20 octobre à partir de 19 h
Dans le cadre du 23e festival des Cultures électroniques, Accès)s(et le centre d'art image/imatge invitent la collective « La Satellite » à dialoguer avec les élèves du 2nd cycle design graphique et nouveaux médias de l'ESAD Pyrénées, le temps d'un workshop d'une semaine. ■

Communauté de Communes du Béarn des Gaves

Communauté de Communes du Béarn des Gaves
terre de partage

DES BIENFAITS POUR LES BÉBÉS !

Infirmière puéricultrice à la PMI (protection médicale et infantile) au Conseil départemental, **Céline MALOU** développe des ateliers de massages pour les enfants de moins de un an, le mardi, de 14 h à 16 h :

- **à Salies-de-Béarn** (Espace multi-accueil - 7, place Alexandre de Coulomme-Labarthe), les 3 octobre, 7 novembre et 5 décembre.
- **à Sauveterre-de-Béarn** (au siège des P'tits Lutins - Rue Muthular), les 17 octobre, 21 novembre et 19 décembre.

Ces ateliers sont gratuits et ont lieu dans les locaux du RPE (relais petite enfance) gracieusement mis à disposition par la CCBG.

Les parents intéressés peuvent s'inscrire par téléphone, au 05 59 09 17 10, ou par courriel celine.malou@le64.fr ■

Texte : Marie-Pierre Hiriart, Mathilde Lalieve et Grégory Nexon

EN ABAN ! SE DÉPLACER EN BÉARN DES GAVES

Consciente de la nécessité d'instaurer des solutions en matière de mobilité alternative, la Communauté de communes a décidé de créer un service de TÀD (transport à la demande) pour favoriser les déplacements de tous en Béarn des gaves. Afin d'imaginer son intitulé, la CCBG a lancé le concours public « **Un nom qui transporte** » et a retenu la proposition « **En aban !** » de **M. Benoît BAREILLE**, qui s'est vu remettre un bon d'achat de 100 € sur e-Mercat (https://e-mercat.com/) par **Mme Nadine BARTHE**, vice-présidente de la CCBG en charge de l'action sociale, de l'habitat et du soutien aux associations, et **M. Yves LARROUTURE**, vice-président de la CCBG délégué à l'aménagement du territoire, aux politiques contractuelles et aux mobilités, le 8 septembre dernier, lors d'une conférence de presse, au pôle économique La Station, à Sauveterre-de-Béarn.

Le logo « EN ABAN ! » a ensuite été réalisé par l'agence Créativ'I.D, représentée par **Mme Cynthia CHICORP**, et installée à Oloron-Sainte-Marie depuis plus de 15 ans.

La nouvelle offre de TÀD, qui fonctionnera cet hiver via une plateforme téléphonique, permettra aux usagers de l'ensemble du territoire de réserver, pour 2,30 €, un trajet à destination de points d'arrêt définis. ■

Texte : Marie-Pierre Hiriart et Grégory Nexon

PROJET VÉLO

La CCBG vous invite à échanger autour des futures liaisons cyclables à l'étude en Béarn des gaves lors de rencontres avec la population qui auront lieu au début du mois d'octobre :

- **Sauveterre-de-Béarn**, réunion publique, le mardi 3, à 18 h 30, en salle Nord, à la mairie.
- **Navarrenx**, stand sur le marché, la matinée du mercredi 4.
- **Navarrenx**, réunion publique, le mercredi 4, à 18 h 30, en salle du Théâtre, à la mairie.
- **Salies-de-Béarn**, stand sur le marché, la matinée du jeudi 5.
- **Salies-de-Béarn**, réunion publique, le jeudi 5, à 18 h 30, au rez-de-chaussée de la mairie.

Venez nombreux ! ■

Texte : Marie-Pierre Hiriart, Grégory Nexon et Amandine Vidal

SUPPRESSION DES COLONNES À PAPIER

Depuis ce début d'année, le tri des déchets ménagers a été grandement simplifié pour l'ensemble des habitants du Béarn des gaves puisqu'avec les nouvelles consignes, tous les papiers et tous les emballages doivent être dorénavant déposés en vrac dans le bac à couvercle jaune. Cette modification a nécessité d'importants travaux au centre bayonnais Canopia (du syndicat Bil Ta Garbi), avec une nouvelle chaîne de tri n'imposant plus une gestion spécifique de ces papiers seuls. Aussi, les colonnes à papier ont été supprimées dans les trois déchetteries du Béarn des gaves. Cependant, les administrés qui ont besoin de se débarrasser d'un surplus (livres, documents divers, cours, etc.) peuvent se rapprocher des recycleries présentes sur le territoire pour un don de livres et/ou contacter **M. Mathieu CHEDOZEAU**, coordonnateur de collecte, par courriel **collecte@ccbearndesgaves.fr** ou bien par téléphone, au **07 84 26 60 44** ou au **05 59 38 30 46**. ■

Texte : Marie-Pierre Hiriart, Sylvie Lacrouts et Grégory Nexon

Communauté de Communes du Béarn des Gaves
terre de partage
espace numérique

BIENVENUE À L'ESPACE NUMÉRIQUE DU BÉARN DES GAVES…

Texte : Marie-Pierre Hiriart, Nathan Hostier et Grégory Nexon

Dans ce lieu d'apprentissage, de pédagogie et d'initiation, ouvert à tous, vous trouverez un accès à des ordinateurs et à une connexion Internet haut débit, mais aussi et surtout l'accompagnement et le soutien, adaptés au rythme et au niveau de chacun, pour gagner en autonomie dans le numérique et ses outils, que ce soit l'ordinateur, la tablette ou le téléphone portable.

Rendez-vous, donc, à l'espace numérique du Béarn des gaves pour :

- **participer à un atelier thématique** (protection de la vie privée en ligne, achats sur Internet, entretien de l'ordinateur, etc.) ;
- **demander de l'assistance pour vos problèmes d'usage** (retrouver un mot de passe, accéder aux comptes en ligne pour les démarches administratives, etc.) ;
- **bénéficier d'un parcours** d'initiation ou de perfectionnement.

NOUVEAU : à partir d'octobre 2023, est créé un atelier thématique intitulé « **Découvrir l'intelligence artificielle avec ChatGPT** ». Grâce à lui, vous en saurez plus sur l'IA (intelligence artificielle) et expérimenterez ChatGPT pour découvrir comment ce programme informatique peut générer du texte (un poème, un courriel, un exposé, etc.) et répondre à vos questions de manière fluide et naturelle. Ce sera aussi l'occasion d'échanger autour du potentiel et des limites de cet outil lors d'un atelier accessible sur demande, aussi bien en individuel qu'en collectif. ■

Pour plus d'infos (ateliers, tarifs…) https://urlz.fr/h086 (Page d'accueil de www.ccbearndesgaves.fr – Rubrique « une communauté de services » – Ligne « culture & espace numérique » – Pastille « espace numérique »).
À bientôt !

◀ **Nathan HOSTIER,** médiateur numérique, vous accueille à :

NAVARRENX	SALIES-DE-BÉARN	SAUVETERRE-DE-BÉARN
Mercredi : 10 h – 13 h Vendredi : 14 h – 17 h	Lundi : 10 h – 13 h Jeudi : 14 h – 17 h	Mardi : 14 h – 17 h Jeudi : 10 h – 13 h
Bâtiment de la CCBG Rue de la Fontaine Tél. : **05 59 66 22 19**	Maison des services 2, avenue Al Cartero Tél. : **05 59 38 11 70**	Maison Rospide Place Royale Tél. : **05 59 38 50 36**
Courriel : **espacenumerique@ccbearndesgaves.fr** Tél. : **07 54 38 11 51**		

Dernière **minute !**

8 ans de travaux pour le pont de Viellenave ouvert cet été

L'inauguration des travaux commencés de la nouvelle liaison entre la RD 947 et la RD 936 sur les communes de Viellenave-de-Navarrenx, Bugnein et Bastanès s'est effectuée fin septembre. La traversée du gave d'Oloron qui permet de relier les routes départementales 947 et 936 était assurée par la route départementale 665, via le pont de Viellenave-de-Navarrenx, un ouvrage à une seule voie. L'objectif était de restituer une liaison fortement pénalisée par la limitation aux véhicules de moins de 1,5 T sur le pont de Viellenave-de-Navarrenx, afin de rétablir les circulations locales, notamment agricoles, d'améliorer la fluidité de la circulation de transit entre les RD 947 et 936 en évitant les bourgs et réduire ainsi les nuisances.

L'idée, vieille de 30 ans, n'a débouché sur un projet qu'en 2014, le chantier débutant quant à lui en 2015.

Au total, le coût de ce chantier de 2,7 km (pont et aménagement routier) s'élève à plus de 14 millions d'euros. Dont 5 millions consacrés à l'ouvrage de franchissement du gave dont la prouesse technique consiste à être le seul de France avec de telles dimensions (93,70 m de long ; 13 m de large et 600 tonnes) à ne pas avoir d'appui intermédiaire dans le gave.

Une liaison piétonne reliant les communes de Bugnein et Viellenave-de-Navarrenx a été aménagée dans le cadre de cette opération.

Depuis la mise en service de la nouvelle liaison, l'ancien pont est fermé à la circulation dans l'attente des travaux de sa déconstruction programmés en fin d'année par le Département. **Jacques BOURGUET**, maire de Viellenave de Navarrenx, a plaidé pour installer au moins une passerelle, **Philippe SUSBIELLES**, maire de Bugnein a, lui, plaidé pour les saumons qui passent en-dessous. **Jean-Jacques LASSERRE**, le président du CD 64 a plaidé… pour continuer à dialoguer. ■

Cauchemars **de fin d'été**

CAUCHEMAR PLANÉTAIRE :
connectez-vous à votre espace personnel

CAUCHEMAR DU VÉNITIEN :
les valises à roulettes à 6 h du matin

CAUCHEMAR DU PARISIEN :
les trottinettes sur les trottoirs

CAUCHEMAR DU BÉARNAIS À PARIS :
répondre à la question, c'est où le Béarn ?

CAUCHEMAR DU BÉARNAIS CHEZ LUI :
participer aux trois jours de la brouette

CAUCHEMAR DU PÈLERIN À SAUVELADE :
c'est encore loin l'Espagne ?

CAUCHEMAR DU FESTIVALIER :
c'est qui cette daube de harpiste locale ?

CAUCHEMAR DU PROPRIÉTAIRE DE PISCINE :
la bouée lapin géant rose cadeau des cousins envahisseurs

TRISTESSE DU CHAUVE SOLITAIRE :
trouver un cheveu dans la soupe

TRISTESSE DU FERMIER :
être traité d'exploitant agricole ! Pourquoi pas exploiteur ?

TOURMENT DU PROMENEUR EN ÉTÉ :
l'arroseuse toujours mal réglée du champ de maïs

TOURMENT DU RANDONNEUR :
le poids du sac à dos c'est le poids de nos peurs

PARADOXE DU BAYONNAIS :
se passer des touristes et faire la fête à 1 million

PARADOXE DU BÉARNAIS :
mon dieu que j'en suis à mon aise

DÉSILLUSION DU CHRONIQUEUR :
face aux pathologies du monde, ne parler que de petites choses

Lo huec

La **chronique de** Pilou Béarn

APPELEZ S'IL VOUS PLAÎT

Papa est venu me voir tout à l'heure. Oh, je n'aime pas quand il a cette tête-là. Il est venu me dire que tu étais parti. Enfui. Si soudainement, ça me paraît louche.

Mais Papa ne me mentirait pas, pas vrai ? Je me rappelle le jour où je t'ai eu. Quelle surprise ! On venait d'aménager dans notre nouvelle maison, tu sais, celle que Papa et Maman ont rénovée. Ils m'ont demandé de sortir du salon et, sous les sapinettes, qui traverse le jardin pour venir me voir ? Toi, tout heureux ! Tu t'es mis à courir vers moi, m'as sauté dessus, et on ne s'est plus jamais lâchés. Tu es devenu à cet instant précis mon chien, mon ami. Le soir même, on regardait les étoiles ensemble. On l'a fait si souvent.

J'ai tellement de bons souvenirs avec toi, si doux. Je ne sais même pas par où commencer. Tout ici me ramène à toi. Ta laisse, quand on allait au gave ensemble. Tu te rappelles de l'anguille que tu m'as ramenée une fois ? Qu'est-ce que ça puait ! Et tes balles, tes nombreuses balles. Que vais-je en faire ? Elles qui ont encore tes marques, ton odeur. Tu as toujours été là pour moi. Même dans les moments les plus durs. Oh non, je ne les citerai pas, mais tu séchais toujours mes larmes. Et mes bobos, tu les léchais aussi. Ils guérissaient plus vite tu sais. Papi dit qu'il faut qu'un chien lèche les plaies, ça aide.

Papa et Maman m'ont dit qu'ils avaient demandé à tout le village s'ils t'avaient vu. J'espère qu'on te trouvera et appellera. Je suis clouée devant le téléphone depuis des heures. Il sonnera, j'en suis certaine. Bien sûr que les gens appellent quand ils voient un chien seul. Mais aujourd'hui, tu es parti. Je ne te rendais pas heureux ? Tu voulais un autre enfant pour jouer ? Peut-être que je ne jouais pas assez avec toi ? Oh reviens s'il te plaît, je te promets de jouer tous les jours avec toi !

Ce soir, je regarderai les étoiles. J'espère que toi aussi.

En partant, tu as oublié ton doudou sur le canapé. J'espère qu'un jour, tu viendras le chercher. ■

Pierre MARTIN

piloubearn.com • piloubearn@gmail.com
Facebook Instagram YouTube - Twitter

La Gazette du Béarn des Gaves

Journal édité par Les Amis du Béarn des gaves
Association Loi du 1er Juillet 1901
JO du 17 août 1999 - N° 0642003050
Modifié au JO du 2 février 2019
SIRET 429 162 639 000 26 - APE : 221 E
ISSN 2650-1481

Adresse postale :
BP 77 - 64270 Salies-de-Béarn

Vos contacts :
Jean-Pierre DUPRÉ
redaction@lagazettedubearndesgaves.fr
Eloïse GUILLENTEGUY
pub@lagazettedubearndesgaves.fr
06 88 15 83 38
Christian ISLY
compta@lagazettedubearndesgaves.fr
Patricia ENAULT
web@lagazettedubearndesgaves.fr

Président de l'association :
Jean-Pierre DUPRÉ - 07 67 16 73 55

Crédit photos :
Romain Perchicot – Véronique Loustau – Virginie Loustaunau – RCB – USSR – Marie Saubot – Aviron bayonnais – Section paloise – XV des gaves – Jean-Pierre Dupré – Martine Richard – Pixabay – Wikipédia – CCBG Émilie Marcq Perotti – Jean Sarsiat – OT Béarn des gaves Musée Jeanne d'Albret – Les Chancaires – Olivier Robinet – Epok Tour Musée Jeanne d'Albret – Axel Casadesus - Marie-Line Connès Cinéma Le Saleys – Aïkido JCO – Ville d'Orthez Association Solskirnir – OT Pays de Bidache Espace BIDEAK Médiathèque Amikuze – Etchegintza – Camille Arroyo

Graphiste :
Martine Richard Graphiste - 06 65 59 32 13

Impression :
Pyrénées Presse à Morlaàs
Imprimé sur du papier produit en Espagne
Taux de fibres recyclées 100 %
Journal certifié PEFC/10-31-3400

Numéro 282 - OCTOBRE 2023
tiré à 8 000 exemplaires

ne pas jeter sur la voie publique